

ОТЧЕТЪ

о состояніи церковно-приходскихъ школъ и школъ грамоты въ Орловской епархіи за 18⁹¹/₉₂ учебный годъ.

(О кончаніе).

ЖІ.

Уѣздныя Отдѣленія Орловскаго Епархіальнаго Училищнаго Совѣта въ заключеніи своихъ отчетовъ высказываютъ слѣдующія соображенія и предположенія о развитіи дѣла народнаго образованія.

1) Всѣ почти Отдѣленія высказываются за необходимость и возможность учрежденія школъ грамоты по крайней мѣрѣ въ каждомъ приходѣ, при усердіи къ дѣлу со стороны приходскихъ священниковъ, которые могли бы расположить прихожанъ къ открытію школъ и хотъ нѣкоторому матеріальному воспособленію. Временнымъ затрудненіемъ въ этомъ случаѣ является то обстоятельство, что нѣкоторые уѣзды Орловской губерніи въ два послѣдніе года постигнуты были неурожаемъ, обезсилившимъ крестьянское населеніе въ матеріальномъ отношеніи.

2) Въ частности: а) Елецкое Отдѣленіе указывая на значеніе наблюдателей въ руководствѣ церковными школами, и на то, что при существующемъ распредѣленіи наблюдательскихъ участковъ нѣкоторые наблюдатели слишкомъ отдалены отъ селеній, гдѣ находятся порученныя ихъ надзору школы (до 35 верстъ)—ходатайствуетъ о пересмотрѣ наблюдательскихъ списковъ съ тѣмъ, чтобы наблюдатели назначены были по три въ каждомъ благочинническомъ участкѣ, по возможности въ центрѣ порученнаго участка.

Докл. Цензурно: Орель, Декабря 6-го дня 1892 г.

чаемаго
двухшта
наго и ч
этою же
нить сов
дателя и
помимо
являя, ч
со сторо
товъ въ
открытіи
прихода
веденіи
возобнов
ковнаго
скихъ п
соотвѣтс
По
хіальны
совмѣст
Отдѣлен
пришел
1)
какихъ
видно и
лит. д.)
ковы,
въ 42
чиваясь
ствомъ
стоявши
чальств

чаемаго ихъ надзору района и при томъ изъ состава двухштатныхъ причтовъ для возможности безпрепятственнаго и частаго посѣщенія ввѣряемыхъ имъ школъ; съ этою же послѣднею цѣлю Отдѣленіе полагало бы отмѣнить совмѣщеніе въ одномъ лицѣ обязанностей наблюдателя и должности благочиннаго, обремененнаго дѣлами помимо надзора за школами. б) Сѣвское Отдѣленіе, заявляя, что вслѣдствіе состоявшагося въ прошломъ году со стороны Епархіальнаго Начальства побужденія причтовъ въ болѣе или менѣе населенныхъ мѣстностяхъ къ открытію школъ, таковыя были открыты въ нѣсколькихъ приходяхъ уѣзда, — ходатайствуетъ о дальнѣйшемъ приведеніи этой мѣры въ исполненіе. в) Орловское Отдѣленіе возобновляетъ ходатайство о привлеченіи членовъ церковнаго клира къ обученію пѣнію въ церковно-приходскихъ школахъ, чтобы поставить этотъ предметъ обученія соотвѣтственно задачамъ школы и требованіямъ программы.

По разсмотрѣніи и обсужденіи свѣдѣній объ епархіальныхъ школахъ, изложенныхъ въ настоящемъ отчетѣ, совмѣстно съ вышеприведенными соображеніями Уѣздныхъ Отдѣленій, Орловскій Епархіальный Училищный Совѣтъ пришелъ къ слѣдующимъ заключеніямъ:

1) Изъ 867 приходовъ Орловской епархіи нѣтъ никакихъ школъ въ 209 приходяхъ въ томъ числѣ (какъ видно изъ вѣдомости приведенной въ I отд. отчета подъ лит. д.) въ 22-хъ, гдѣ имѣются въ приходѣ штатные діаконы, въ 18-ти съ населеніемъ свыше 1.000 душъ и въ 42 съ населеніемъ свыше 700 до 1.000 душъ. Озабочиваясь распространеніемъ народнаго образованія и устройствомъ для сего школъ и принимая въ руководство состоявшіяся по сему предмету распоряженія Высшаго Начальства, Епархіальный Училищный Совѣтъ полагалъ бы

л.з.и.в.о. л.ч. и.м.л.з.т.в.р.у. л.т.в.о.т.о.о. о.н. о.и.д.о.т.

просить Епархіальное Начальство побудить священниковъ означенныхъ приходовъ къ открытію по крайней мѣрѣ школъ грамоты съ обязательнымъ привлеченіемъ къ исполненію учительскихъ обязанностей штатныхъ діаконовъ, гдѣ таковыя имѣются или гдѣ они будутъ вновь опредѣлены; въ тѣхъ же приходяхъ, гдѣ не существуетъ діаконовъ, пригласить къ обученію въ школахъ наличныхъ членовъ причта. При осуществленіи этого предположенія затрудненіе къ открытію школъ могло бы встрѣтиться только относительно помѣщеній школьныхъ и снабженія школъ учебными книгами и принадлежностями. Но можно сказать съ увѣренностію, что при стараніяхъ и усердіи со стороны приходскихъ священниковъ первое затрудненіе могло бы быть устранено, какъ это показываетъ добрый примѣръ о. благочиннаго—наблюдателя по Орловскому уѣзду Д. Архангельскаго; съ другой стороны тотъ же примѣръ указываетъ возможность вспомошествованія къ открытію школъ со стороны приходскихъ церквей; наконецъ Епархіальный Училищный Совѣтъ съ своей стороны можетъ оказать вспомошествованіе школамъ учебными книгами и принадлежностями.

2) Имѣя въ виду организовать обученіе церковному пѣнію въ церковно-приходскихъ школахъ на прочныхъ основаніяхъ, Епархіальный Училищный Совѣтъ, какъ объяснено въ VIII отд. отчета 6 рубр., предположилъ учредить регентскіе классы при духовной семинаріи. Между тѣмъ до приведенія этой мѣры въ исполненіе и до усмотрѣнія практическихъ послѣдствій ея, въ виду настоятельной необходимости поддержать обученіе церковному пѣнію въ школахъ, Совѣтъ полагалъ бы пригласить къ обученію пѣнію въ церковно-приходскихъ школахъ по мѣрѣ возможности тѣхъ изъ приходскихъ псаломщиковъ, которые не состоятъ учителями въ оныхъ.

Боин 3)
ній о не
твердит
литвы в
самыхъ
неніе э
ляемо с
ководст
исполне
4)
зорь за
ляетъ о
учебно-
зорь ве
мѣстожи
участко
Приним
наблюд
уѣздахъ
ченіемъ
предѣле
церковн
знаеть
смотрѣт
наблюд
ни кар
измѣнев
нужным
ляетъ м
щенія в
ности
обозрѣн

3) Въ виду заявленія и некоторых Уездных Отдѣлений о неисполненіи утреннихъ молитвъ въ школахъ, подтвердитъ завѣдующимъ оными лицами, чтобы утреннія молитвы неопустительно ежедневно были прочитываемы въ самыхъ школахъ предъ началомъ занятій, и чтобы исполненіе этой христіанской обязанности не было предоставлено самимъ учащимся внѣ школьнаго наблюденія и руководства, хотя бы и со строгимъ внушеніемъ о такомъ исполненіи.

4) Болѣе или менѣе постоянный и бдительный надзоръ за школами со стороны о.о. наблюдателей составляетъ одно изъ условій правильной постановки въ нихъ учебно-воспитательнаго дѣла. Между тѣмъ таковой надзоръ встрѣчаетъ препятствіе въ отдаленности школъ отъ мѣстожителства о.о. наблюдателей и разбросанности ихъ участковъ, какъ о томъ заявляетъ Елецкое Отдѣленіе. Принимая во вниманіе, что такого рода неудобства въ наблюденіи за школами могутъ встрѣчаться и въ другихъ уѣздахъ, въ особенности съ распространеніемъ и увеличеніемъ числа школъ, со времени первоначальнаго распределенія наблюдательскихъ участковъ при открытіи церковно-приходскихъ школъ въ 1885 г.,—Совѣтъ признаетъ полезнымъ просить всѣ Уездныя Отдѣленія пересмотрѣть списки наблюдателей каждаго уѣзда и районы наблюдательскихъ участковъ по имѣющимся въ Отдѣленіи картамъ и представить Совѣту свои соображенія объ измѣненіи этихъ списковъ и участковъ, если то окажется нужнымъ и возможнымъ. Но при этомъ Совѣтъ не раздѣляетъ мнѣнія Елецкаго Отдѣленія о неудобствѣ совмѣщенія въ одномъ лицѣ обязанностей наблюдателя и должности благочиннаго; такъ какъ о.о. благочинные, при обзорѣни своихъ участковъ по благочинническимъ обя-

занностямъ, могутъ посѣщать и церковно-приходскія школы въ качествѣ наблюдателей, а если принять въ соображеніе, что на должности благочинныхъ Епархіальнымъ Начальствомъ назначаются обыкновенно лица, выдающіяся своими дарованіями, усердіемъ къ дѣлу и опытностію, то предоставленіе имъ обязанностей наблюдателя является весьма желательнымъ, если только они сами не признаютъ это для себя обременительнымъ и неудобно-исполнимымъ.

5) Имѣть особое сужденіе о поощреніи усердной и полезной дѣятельности по народному образованію нѣкоторыхъ лицъ на основаніи свѣдѣній, изложенныхъ въ отчетѣ, равно какъ объ устраненіи причинъ, препятствующихъ успѣху обученія въ тѣхъ или другихъ школахъ на основаніи данныхъ приведенныхъ въ VIII отдѣлѣ отчета, и, по обсужденіи, представить заключеніе на благоусмотрѣніе Его Преосвященства.

ХІІІ.

Въ отчетномъ году нѣкоторые уѣзды Орловской губерніи постигнуты были неурожаемъ. Духовно-Училищное Начальство сочло обязанностію съ своей стороны придти на помощь учащимся и учащимъ въ епархіальныхъ школахъ въ мѣстностяхъ, пострадавшихъ отъ неурожая. Въ Орловской епархіи и уѣздахъ учреждены были Благотворительные Комитеты для сбора пожертвованій въ пользу голодающихъ, каковыя пожертвованія были распредѣляемы по уѣздамъ, наиболѣе пострадавшимъ отъ неурожая. Кромѣ того въ Епархіальный Училищный Совѣтъ поступили вспомошествованія въ пользу голодающихъ и изъ стороннихъ источниковъ, именно: отъ Хозяйственнаго Управленія при Св. Синодѣ 500 руб., отъ С.-Петербургскаго

торговъ не состоятъ учителями въ оныхъ.

Благотворительнаго
Епархіальнаго—2
суммы, съ
средствъ
дѣленіями
Ливенскіи
550 р. и
непосред
Всего С
1.931 ру
никовъ
Въ част
скимъ О
дѣнія ос
страдави
епархіал
отъ Епа
наго Со
учащихе
17-ти п
ходовавт
въ посо
10-ти уч
лицаго
отъ Ком
1717 пу
соли, из
Столовы
отъ Ком
съ полов
ленія уч

Благотворительнаго Комитета 600 руб., отъ Кіевскаго Епархіальнаго Училищнаго Совѣта 500 руб., отъ Донскаго—200 р. и отъ Волынскаго—131 р., всего 1931 р. Эти суммы, съ нѣкоторымъ воспособленіемъ изъ собственныхъ средствъ Совѣта, были распределены между Уѣздными Отдѣленіями такимъ образомъ: въ Елецкій уѣздъ 375 р., въ Ливенскій 290 р., въ Болховской 750 р., въ Мценскій 550 р. и Трубчевскій 131 руб., кромѣ того было выдано непосредственно отъ Совѣта въ пособіе учителямъ 30 руб. Всего Совѣтомъ израсходовано 2.126 руб., въ томъ числѣ 1.931 руб. поступившихъ изъ вышепоименованныхъ источниковъ и 195 руб. изъ собственныхъ средствъ Совѣта. Въ частности Елецкимъ, Ливенскимъ и Малоархангельскимъ Отдѣленіями сообщены въ отчетахъ слѣдующія свѣдѣнія объ источникахъ и способѣ вспоможенія пострадавшимъ отъ неурожая учащимся и учащимъ въ епархіальныхъ школахъ. Елецкое Отдѣленіе, при пособіи отъ Епархіальнаго Комитета и Епархіальнаго Училищнаго Совѣта, содержало столовыя съ горячею пищею для учащихся въ 15-ти церковно-приходскихъ школахъ и 17-ти школахъ грамоты въ теченіе 5½ мѣсяцевъ, израсходовавъ на это 3.805 руб. и кромѣ того выдало 600 р. въ пособіе 30-ти учителямъ, кромѣ пособія, присланнаго 10-ти учителямъ непосредственно отъ Епархіальнаго Училищнаго Совѣта.—Ливенское Отдѣленіе, при пособіи же отъ Комитета, роздало 774 ученикамъ въ 35-ти школахъ 1717 пудовъ ржаной муки, 324 пуд. пшена и 85½ пуд. соли, израсходовавъ на этотъ предметъ 2367 руб. 95 коп. Столовыя съ горячею пищею, за позднимъ полученіемъ отъ Комитета пищевыхъ продуктовъ, были открыты только съ половины февраля мѣсяца 1892 года. По отзыву Отдѣленія ученики кормились въ столовыхъ весьма достаточно,

выражая искреннѣйшую благодарность заботящемуся о нихъ Начальству и благотворителямъ. — Малоархангельскимъ Отдѣленіемъ получено было на вспомошествованіе голодающимъ отъ Орловскаго Епархіальнаго Благотворительнаго Комитета 1500 руб., изъ того числа употреблено на выдачу пособія учащимся въ 20 школахъ 801 р. и учащимъ въ 22-хъ школахъ — 450 руб., на мелочные расходы 6 руб., всего 1257 руб. Остатокъ, въ количествѣ 243 руб., предполагается израсходовать въ текущемъ (1892) худоурожайномъ году. — Отъ прочихъ Отдѣленій свѣдѣній объ израсходованіи суммъ въ помощь голодающимъ не получено.

Въ отчетномъ году израсходовано на выдачу пособія учащимся въ 20 школахъ 801 р. и учащимъ въ 22-хъ школахъ — 450 руб., на мелочные расходы 6 руб., всего 1257 руб. Остатокъ, въ количествѣ 243 руб., предполагается израсходовать въ текущемъ (1892) худоурожайномъ году. — Отъ прочихъ Отдѣленій свѣдѣній объ израсходованіи суммъ въ помощь голодающимъ не получено.

1892	1257	243	1500
1891	1024	133	1152
1890	1378	884	2262
1889	841	683	1524
1888	492	1400	1892
1887	748	843	1591
1886	807	870	1677
1885	807	870	1677
1884	807	870	1677
1883	807	870	1677
1882	807	870	1677
1881	807	870	1677
1880	807	870	1677
1879	807	870	1677
1878	807	870	1677
1877	807	870	1677
1876	807	870	1677
1875	807	870	1677
1874	807	870	1677
1873	807	870	1677
1872	807	870	1677
1871	807	870	1677
1870	807	870	1677
1869	807	870	1677
1868	807	870	1677
1867	807	870	1677
1866	807	870	1677
1865	807	870	1677
1864	807	870	1677
1863	807	870	1677
1862	807	870	1677
1861	807	870	1677
1860	807	870	1677
1859	807	870	1677
1858	807	870	1677
1857	807	870	1677
1856	807	870	1677
1855	807	870	1677
1854	807	870	1677
1853	807	870	1677
1852	807	870	1677
1851	807	870	1677
1850	807	870	1677
1849	807	870	1677
1848	807	870	1677
1847	807	870	1677
1846	807	870	1677
1845	807	870	1677
1844	807	870	1677
1843	807	870	1677
1842	807	870	1677
1841	807	870	1677
1840	807	870	1677
1839	807	870	1677
1838	807	870	1677
1837	807	870	1677
1836	807	870	1677
1835	807	870	1677
1834	807	870	1677
1833	807	870	1677
1832	807	870	1677
1831	807	870	1677
1830	807	870	1677
1829	807	870	1677
1828	807	870	1677
1827	807	870	1677
1826	807	870	1677
1825	807	870	1677
1824	807	870	1677
1823	807	870	1677
1822	807	870	1677
1821	807	870	1677
1820	807	870	1677
1819	807	870	1677
1818	807	870	1677
1817	807	870	1677
1816	807	870	1677
1815	807	870	1677
1814	807	870	1677
1813	807	870	1677
1812	807	870	1677
1811	807	870	1677
1810	807	870	1677
1809	807	870	1677
1808	807	870	1677
1807	807	870	1677
1806	807	870	1677
1805	807	870	1677
1804	807	870	1677
1803	807	870	1677
1802	807	870	1677
1801	807	870	1677
1800	807	870	1677
1799	807	870	1677
1798	807	870	1677
1797	807	870	1677
1796	807	870	1677
1795	807	870	1677
1794	807	870	1677
1793	807	870	1677
1792	807	870	1677
1791	807	870	1677
1790	807	870	1677
1789	807	870	1677
1788	807	870	1677
1787	807	870	1677
1786	807	870	1677
1785	807	870	1677
1784	807	870	1677
1783	807	870	1677
1782	807	870	1677
1781	807	870	1677
1780	807	870	1677
1779	807	870	1677
1778	807	870	1677
1777	807	870	1677
1776	807	870	1677
1775	807	870	1677
1774	807	870	1677
1773	807	870	1677
1772	807	870	1677
1771	807	870	1677
1770	807	870	1677
1769	807	870	1677
1768	807	870	1677
1767	807	870	1677
1766	807	870	1677
1765	807	870	1677
1764	807	870	1677
1763	807	870	1677
1762	807	870	1677
1761	807	870	1677
1760	807	870	1677
1759	807	870	1677
1758	807	870	1677
1757	807	870	1677
1756	807	870	1677
1755	807	870	1677
1754	807	870	1677
1753	807	870	1677
1752	807	870	1677
1751	807	870	1677
1750	807	870	1677
1749	807	870	1677
1748	807	870	1677
1747	807	870	1677
1746	807	870	1677
1745	807	870	1677
1744	807	870	1677
1743	807	870	1677
1742	807	870	1677
1741	807	870	1677
1740	807	870	1677
1739	807	870	1677
1738	807	870	1677
1737	807	870	1677
1736	807	870	1677
1735	807	870	1677
1734	807	870	1677
1733	807	870	1677
1732	807	870	1677
1731	807	870	1677
1730	807	870	1677
1729	807	870	1677
1728	807	870	1677
1727	807	870	1677
1726	807	870	1677
1725	807	870	1677
1724	807	870	1677
1723	807	870	1677
1722	807	870	1677
1721	807	870	1677
1720	807	870	1677
1719	807	870	1677
1718	807	870	1677
1717	807	870	1677
1716	807	870	1677
1715	807	870	1677
1714	807	870	1677
1713	807	870	1677
1712	807	870	1677
1711	807	870	1677
1710	807	870	1677
1709	807	870	1677
1708	807	870	1677
1707	807	870	1677
1706	807	870	1677
1705	807	870	1677
1704	807	870	1677
1703	807	870	1677
1702	807	870	1677
1701	807	870	1677
1700	807	870	1677
1699	807	870	1677
1698	807	870	1677
1697	807	870	1677
1696	807	870	1677
1695	807	870	1677
1694	807	870	1677
1693	807	870	1677
1692	807	870	1677
1691	807	870	1677
1690	807	870	1677
1689	807	870	1677
1688	807	870	1677
1687	807	870	1677
1686	807	870	1677
1685	807	870	1677
1684	807	870	1677
1683	807	870	1677
1682	807	870	1677
1681	807	870	1677
1680	807	870	1677
1679	807	870	1677
1678	807	870	1677
1677	807	870	1677
1676	807	870	1677
1675	807	870	1677
1674	807	870	1677
1673	807	870	1677
1672	807	870	1677
1671	807	870	1677
1670	807	870	1677
1669	807	870	1677
1668	807	870	1677
1667	807	870	1677
1666	807	870	1677
1665	807	870	1677
1664	807	870	1677
1663	807	870	1677
1662	807	870	1677
1661	807	870	1677
1660	807	870	1677
1659	807	870	1677
1658	807	870	1677
1657	807	870	1677
1656	807	870	1677
1655	807	870	1677
1654	807	870	1677
1653	807	870	1677
1652	807	870	1677
1651	807	870	1677
1650	807	870	1677
1649	807	870	1677
1648	807	870	1677
1647	807	870	1677
1646	807	870	1677
1645	807	870	1677
1644	807	870	1677
1643	807	870	1677
1642	807	870	1677
1641	807	870	1677
1640	807	870	1677
1639	807	870	1677
1638	807	870	1677
1637	807	870	1677
1636	807	870	1677
1635	807	870	1677
1634	807	870	1677
1633	807	870	1677
1632	807	870	1677
1631	807	870	1677
1630	807	870	1677
1629	807		

У ъ з д ы.

	Пространство уѣзда въ квадратныхъ верстахъ.	Количество населенія обоюго пола.		Число православныхъ дѣтей школьнаго возраста.		Сколько православныхъ дѣтей школьнаго возраста, непосѣщающихъ школы.	
		Православныхъ.	Другихъ исповѣдан.	Мальчиковъ.	Дѣвочекъ.	Мальчиковъ.	Дѣвочекъ.
Болховской	2279	132405	—	10559	10466	6789	9583
Брянскій	5970	133894	1407	12443	12097	9888	11552
Дмитровскій	2170	94575	75	3600	3705	1338	3512
Елецкій	4270	244844	—	16965	16913	10249	15283
Карачевскій	3181	121886	—	18581	Свѣдѣній нѣтъ.	13727	Свѣдѣній нѣтъ.
Кромской	1926	108363	5832	8554	8519	5095	8254
Ливенскій	4922	278965	22	25040	25351	16715	23903
Малоархангельскій	3278	172786	—	14197	14556	8440	13798
Мценскій	2133	95225	—	6913	7065	4697	6824
Орловскій	2706	153234	—	11377	11718	7743	11000
Сѣвскій	3488	133139	—	9204	9883	5969	9642
Трубчевскій	4593	122264	—	9630	8934	8007	8700
Итого	40916	1791580	7336	147363	129207	98657	122051
					За исключеніемъ Карачевского уѣзда.		За исключеніемъ Карачевского уѣзда.

Число уѣздовъ	
Въ церковно-приходскихъ школахъ.	
Мальчиковъ.	Дѣвочекъ.
367	25
631	155
121	1
847	220
232	10
468	12
1119	215
1502	157
564	48
443	171
181	34
16	3
Православныхъ	
6491	1051
7542	
1370	

Сколько православных дѣтей школьна-возраста, непосѣдающихъ школъ.	
Мальчи-ковъ.	Дѣвочекъ.
6789	9583
9888	11552
1338	3512
0249	15283
3727	Свѣдѣній нѣтъ.
5095	8254
6715	23903
8440	13798
4697	6824
7743	11000
5969	9642
8007	8700
8657	122051
За исключеніемъ Карачевского уѣзда.	

Число учащихся съ указаніемъ вѣроисповѣданія.								Число школъ церковно-приходскихъ и грамотности.			Число приходо-въ съ населеніемъ.			Во сколько-нибудь нѣбольшихъ школахъ.	
Въ церковно-приходскихъ школахъ.		Въ школахъ грамотности.		Въ училищахъ Мил. Нар. Просвѣщенія.		Въ школахъ другихъ вѣдомствъ.		Для мальч.	Для дѣвоч.	Смѣшанныя.	До 700 душъ.	Отъ 700—2000.	Свыше 2000 душъ.		
Мальчи-ковъ.	Дѣвочекъ.	Мальчи-ковъ.	Дѣвочекъ.	Мальчи-ковъ.	Дѣвочекъ.	Мальчи-ковъ.	Дѣвочекъ.								
367	25	841	189	2562	669	—	—	13	2	26	46	42	—	31	
631	155	362	28	1562	362	—	—	13	1	14	25	35	6	19	
121	1	251	2	1890	190	—	—	11	—	2	23	30	3	14	
847	220	694	57	5163	1335	12	18	27	4	15	18	70	11	14	
232	10	168	6	4454	994	—	—	14	—	2	14	53	1	38	
468	12	163	3	276	5	2552	245	15	—	—	17	29	4	7	
1119	215	794	95	46	6	Православныхъ. 6366	1132	—	1	50	11	82	11	6	
—	—	—	—	—	—	Др. исповѣд. 1	4	—	—	—	—	—	—	—	
1502	157	579	23	358	—	3318	578	1	—	35	2	34	17	17	
564	48	307	25	1345	168	—	—	1	—	26	26	36	—	18	
443	171	581	82	2610	465	—	—	21	3	12	1	62	13	16	
181	34	776	43	—	—	2278	164	—	2	31	40	38	4	23	
16	3	136	16	1771	215	—	—	—	—	10	26	33	4	22	
Православныхъ.				Православныхъ.		Православныхъ.		116	13	223	249	544	74	209	
6491	1051	5652	569	22037	4409	14526	2137	352			867			01	
7542				6221		Др. исповѣд. 78 30		Др. исповѣд. 1 4							11
13763						Православныхъ. 43109							21		
						Другихъ исповѣданій 113									

Итого .

96

11

19

231

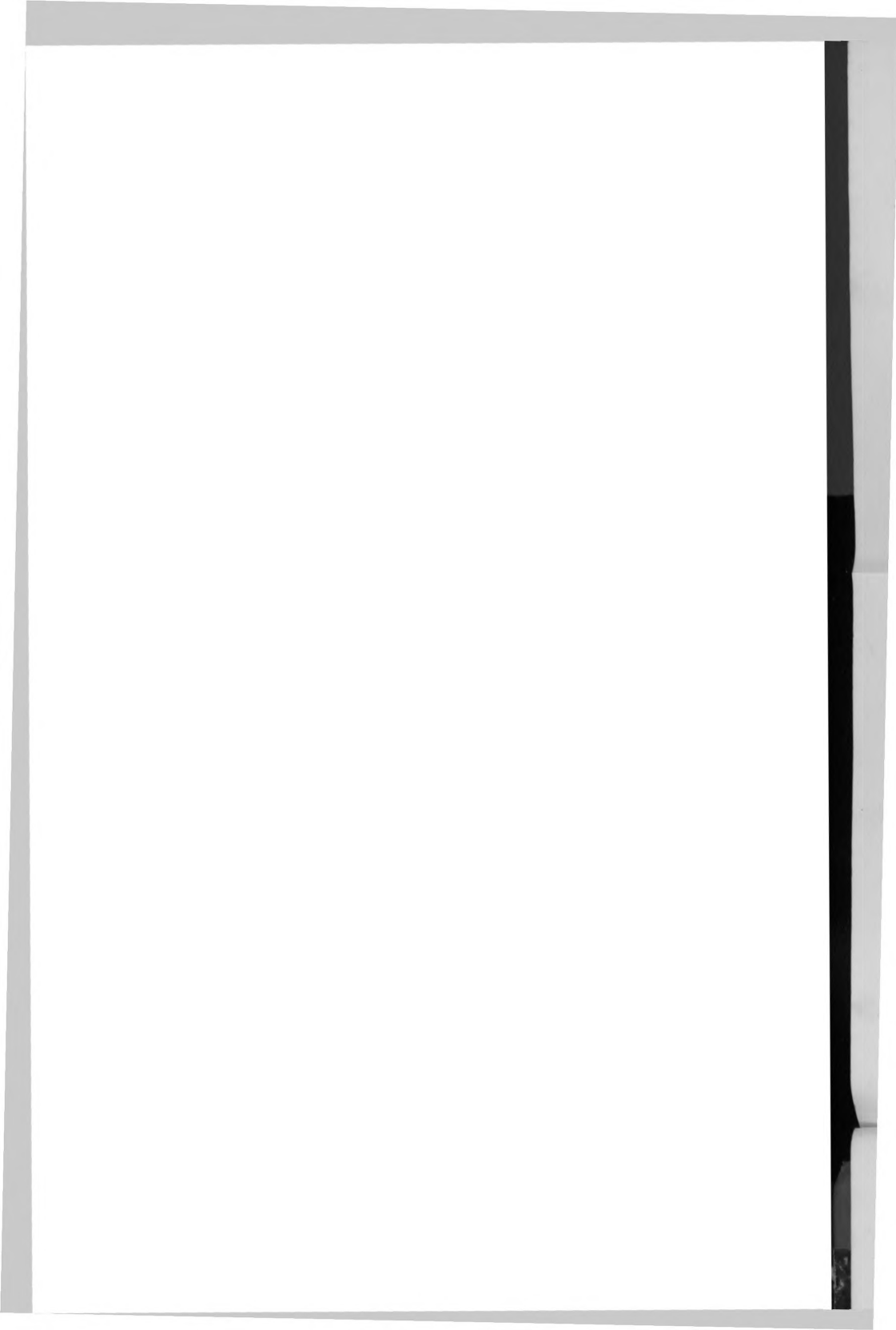
119

30

8

16

2





Отъ Епархіальнаго Училищнаго Совѣта или Епархіальнаго Братства.

25	—	—
290	—	—
400	—	—
—	—	—
150	—	—
50	—	—
1090	—	—
—	—	—
200	—	—
223	—	—
60	—	—
200	—	—

Отъ Земства.

Отъ Приходскаго попечительства.

Отъ волостныхъ и сельскихъ обществъ.

Отъ городскихъ обществъ.

Отъ попечителей и благотворителей.

Сколько получается платы за ученіе.

ИТОГО.

Сколько имѣется въ остаткѣ денежныхъ средствъ къ началу слѣдующаго учебнаго года.

Руб.	Кол.	Руб.	Кол.	Руб.	Кол.	Руб.	Кол.	Руб.	Кол.	Руб.	Кол.	Руб.	Кол.	Руб.	Кол.	Руб.	Кол.	Руб.	Кол.
—	—	—	—	409	50	—	—	481	26	1817	25	2293	10	—	—	—	—	—	—
25	—	—	—	437	—	120	—	740	—	412	—	2204	—	517	—	—	—	—	6
—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	138	25	654	25	61	—	—	—	—	—
—	—	—	—	325	—	—	—	490	—	29	80	1114	80	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	40	—	—	—	240	—	40	—	805	—	65	—	—	—	—	—
—	—	—	—	245	—	—	—	120	—	—	—	715	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	323	60	—	—	2932	31	1842	—	—	—	—	82
—	—	—	—	2504	74	—	—	170	—	55	—	3315	74	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	240	10	—	—	300	—	242	27	1632	73	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	170	50	—	—	160	—	77	—	1390	50	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	392	—	240	—	138	—	—	—	1190	15	597	—	—	—	—	50
—	—	—	—	—	—	50	—	—	—	—	—	600	—	422	—	—	—	—	23

2638	—
------	---

03 225	—	180	—	4799	84	410	—	3167	86	2311	57	18847	49	3505	—	61
--------	---	-----	---	------	----	-----	---	------	----	------	----	-------	----	------	---	----

О Т Ч Е Т Ъ

о приходѣ, расходѣ и остаткѣ суммъ Орловскаго Епар-
хіальнаго Попечительства за 1891-й годъ.

ПРИХОДЪ.	Налич- ными.		Биле- тами.	Возврат- ная.	Вклады по книжкѣ сбер. касс.	Объясненія.
	Руб.	К.				
1) Остатокъ отъ 1890 года на 1-е января 1891 года суммъ принадлежащихъ Попечительству:						
а) наличными.	52	99				Въ томъ числѣ суммъ переходящихъ 1 р. 73 к.
б) билетами кредитныхъ учреждений:						
1) 5% билеты Государственнаго Банка 1891 года 2 выпуска на 25000 р. и за № 1641 на 25000 р., и за 1881г. 5 выпуска за № 26789 на 1000 р.; всего 51000 рублей.						Билеть за № 26789 специальнаго назначенія въ пользу 2 бѣднѣйшихъ семействъ, при- зрѣваемыхъ Попечительствомъ.
2) Государственные 4% непрерывно-доходные билеты за № 106346 на 1697 руб. 106347 на 10000 р., 106348 на 1000 р.,						Билеть за № 118123 специальнаго назначенія въ пользу Крестительской богадѣльни.

ПРИХОДЪ.	Наличными.		Видами.	Безроч.	Вклад.	Вклады по книжкѣ сбер. кас.	Объясненія.
	Руб.	К.					
110190 на 207 р., 118123 на 143 р., всего 13047 рублей.							
3) Облигаціи восточныхъ займовъ:							
а) 1-го займа за № 131842 на 50 р. и за № 205095 на 50 р.							Облигація за № 205095 въ пользу Кредитительской богадѣльни.
б) 2-го займа за №№ 6072, 36797, 71457, 88235, 88238, 88239, 96018, 122820, 127731, 127549, 172446, 208940, 232179, 248868 и 248870 по 1000 р. каждая и за №№ 84064 и 105920 по 100 р. каждая.							Облигація за № 84064 въ пользу вдовъ и сиротъ, проживающихъ въ Кредитительской богадѣльнѣ.
в) 3-го займа за №№ 14128, 59250, 79821, 171205, 173595, 177912, 226354 и 222636 по 1000 р. каждая и за № 143139 въ 100 р., всего же по облигаціямъ 23400 руб.							

ПРИХ

4) Квитанскаго Округа № 7148, выдана мѣнъ предстан Судь въ дѣ состоятельности скаго Обществ ка билетовъ за №№ 9401 по 100 р. всего 200 р.

5) По кни гательной ка скаго Отдѣлен ственнаго Ба 8150 . . .

Сверхъ то на Каоедраль 730 рублей.

II

Въ 1891 году

1) Суммъ щихъ Попе

1) процен

а) по щимъ Попечи летамъ еред режденій 357

сбер. кас.
Объясненія.

ПРИХОДЪ.	Наличными.		Билетами.	Безроч вклад.	Вклады по книжкѣ сбер. кас.	Объясненія.
	Руб.	К.				
4) Квитанція Орловскаго Окружнаго Суда за № 7148, выданная взаменъ представленныхъ въ Судъ къ дѣлу о несостоятельности Орловскаго Общественнаго Банка билетовъ сего Банка за №№ 9401 и 22327 по 100 р. каждый, — всего 200 р.	—	—	87647	—	—	
5) По книжкѣ сберегательной кассы Орловскаго Отдѣленія Государственнаго Банка за № 8150	—	—	—	—	1080	
Сверхъ того въ долгу на Каѳедральномъ Соборѣ 730 рублей.	—	—	—	—	—	
II						
Въ 1891 году поступило:	—	—	—	—	—	
1) Суммъ принадлежащихъ Попечительству:	—	—	—	—	—	
1) процентовъ:	—	—	—	—	—	
а) по принадлежащимъ Попечительству билетамъ кредитныхъ учреждений 3578 р. 31 к.	—	—	—	—	—	

Облигація за № 205095 въ пользу Кредитительской богадѣльни.

Облигація за № 84064 въ пользу вдовъ и сиротъ, проживающихъ въ Кредитительской богадѣльнѣ.

Облигація за № 84064 въ пользу вдовъ и сиротъ, проживающихъ въ Кредитительской богадѣльнѣ.

Въ 1891 году поступило:

1) Суммъ принадлежащихъ Попечительству:

1) процентовъ:

а) по принадлежащимъ Попечительству билетамъ кредитныхъ учреждений 3578 р. 31 к.

ПРИХОДЪ.	Наличными.		Билетами.	Безроч. вклад.	Вклады по книжкѣ сбер. касс.	Объясненія.
	Руб.	К.				
б) по обращенію капитала Попечительства въ Орловскомъ Отдѣленіи Государственного Банка по книжкѣ сберегательной кассы 41 р. 10 к.						
в) по долгу Собора Попечительству 43 р. 80 к						
Всего процентов .	3663	21				
2) Штрафныхъ по распоряженію Епархіальнаго Начальства .	318	71				
3) Половинной части доходовъ отъ исправленія должностей на вакантныхъ священноцерковнослужительскихъ мѣстахъ	2000	90				
4) Возвращено пособій за смертью или перемѣною и неизвѣстностью мѣстожительства прирѣваемыхъ .	163	91				
5) Въ уплату капитальной суммы по долгу Собора Попечительству.	295	—				

13) Пот
 6) Безроч
 довъ въ Орл
 дѣленіе Госуд
 Банка по кни
 6098
 7) Вклады
 ское Отдѣлені
 ственнаго Банк
 кѣ сберегатель
 за № 8150 .
 суму
 8) Отъ о. о
 ныхъ епархіи
 ные имъ блан
 9) Капитал
 обращающей
 номъ вкладѣ
 комъ Отдѣлен
 ственнаго Банк
 кѣ за № 609
 10) капита
 мы, обраща
 Орловскомъ
 Государственн
 по книжкѣ с
 ной кассы. . .
 Банка 2-
 11) Получе
 тающіеся Попе
 всего на сум

по книжкѣ
сбер. кас.
Объясненія.

ПРИХОДЪ.	Наличные.		Виде- тами.	Безроч. вклад.	Вклады по книжкѣ сбер. кас.	Объясненія.
	Руб.	К.				
13) Получены						
6) Безрочныхъ вела- довъ въ Орловское От- дѣленіе Государственного Банка по книжкѣ за № 6098	—	—	—	7975		
7) Вкладовъ въ Орлов- ское Отдѣленіе Государ- ственного Банка по книж- кѣ сберегательной кассы за № 8150	—	—	—	7014		
8) Отъ о. о. благочин- ныхъ епархіи за выслан- ные имъ бланки	1350	00	01			
9) Капитальной суммы обращавшейся на безроч- номъ вкладѣ въ Орлов- скомъ Отдѣленіи Государ- ственного Банка по книж- кѣ за № 6098	5650	—	—			
10) Капитальной сум- мы, обращавшейся въ Орловскомъ Отдѣленіи Государственного Банка по книжкѣ сберегатель- ной кассы	7144	—	01			
11) Получены причи- тающіеся Попечительству	—	—	—			

Книжка
сбер. кас.
Объясненія.

ПРИХОДЪ.	Наличными.		Билетами.	Безроч. вклад.	Вклады по книжкѣ сбер. кас.	Объясненія.
	Руб.	К.				
въ единовременное пособіе изъ казны въ возмѣщеніе 5% налога 1 июля 1885 года по 1-е января 1891 года по капиталамъ Попечительства, а именно: по двумъ 5% билетамъ Государственнаго Банка 2 выпуска по 25000 р. каждый, 687 р. 50 к., двадцати тремъ 5% облигаціямъ 3-хъ восточныхъ займовъ по 1000 р. каждая, 316 р. 25 к., а всего	1003	75				
12) Получена изъ Орловскаго Отдѣленія Государственнаго Банка по предъявленіи къ выкупу 2 облигацій 1-го восточнаго займа за №№ 205095 и 131842 по 50 р. каждая на основаніи ВЫСОЧАЙШАГО повелѣнія о выкупѣ и конверсіи облигацій 1-го восточнаго займа, капитальной суммы						
При этомъ получено доплаты по симъ облигаціямъ						

ПРИХОДЪ

13) Полмѣнь предста конверсіи въ Отдѣленіе Гнаго Банка Государствен 5 выпуска а въ одну тыс десять 4% внутреннго 291291 по въ одномъ сумму.

При этом доплаты

14) Пол Орловскаго Государствен взаимѣнь дву летовъ Госу Банка 2 вы 1640 и 164 р. каждый, ныхъ для по новые за ис нихъ срока купоновъ, дв лета Госу Банка 2-го № № 443 25000 р. всего на сум

ПРИХОДЪ.	Наличными.		Виде- тами.	Безроч. вклад.	Вклады по книжкѣ сбер. кас.	Объясненія.
	Руб.	К.				
15) Поступило остаточ- ныхъ отъ пересылки де- негъ, взысканныхъ съ лицъ, награжденныхъ зна- ками Орденовъ.	—	51	—	—	—	
16) Благотворитель- ныхъ сборовъ:						
а) по пригласитель- нымъ листамъ	2221					
р. 23 к.	0001					
б) церковнобружечнаго сбора	2690	76				
в) остатковъ кошель- ковой суммы 1872р. 57к.	1085	23				
12) Всего	6784	56	—	—	—	
2) Суммъ переходящихъ:						
1) При отношеніи Орловской Духовной Кон- сistorіи, отъ 1891 года 6-го февраля за № 1188, разсчетная книжка Ор- ловскаго Отдѣленія Госу- дарственнаго Банка отъ 1889 г. за № 5554, по безсрочнымъ вла- дамъ, на имя покойнаго священника с. Цвиленева, Кромскаго у., Алексѣя Введенскаго, на сумму .	—	—	—	100	—	

ПРИ
Архив
2) Полу
ванные въ
Попечитель
чиннымъ, с
Іоанномъ
вмѣстѣ съ
печительств
пакетъ и п
вѣсткѣ, от
имя Миссіо
митета отъ
№№ 80 и
гами на ра
православія
наками Им
3) Полу
ношеніи Ко
1891 г. 2
4301, въ ед
пособіе изъ
возмѣщеніе
за время
1885 г. п
1891 года
ламъ, при
открытому
въ Дмитро
Орловской
ществу сам
именно по
билетамъ

Объясненія.	Наличными.		Билетами.	Безроч. вклад.	Вклады по книжкѣ собор. кас.	Объясненія.
	Руб.	К.				
ПРИХОДЪ.						
2) Получены адресованные въ Епархіальное Попечительство благочиннымъ, священникомъ Іоанномъ Кедровымъ, вмѣстѣ съ деньгами Попечительства въ одномъ пакетѣ и по одной повѣсткѣ, отношенія на имя Миссіонерскаго Комитета отъ 1891 г. за № 80 и 81 съ деньгами на распространеніе православія между язычниками Имперіи . . .		13 62				
3) Получены при отнесеніи Консисторіи, отъ 1891 г. 27 мая за № 4301, въ единовременное пособіе изъ казны въ возмѣщеніе 5% налога за время съ 1 іюля 1885 г. по 1 января 1891 года по капиталамъ, принадлежащимъ отертому въ 1874 году въ Дмитровскомъ уездѣ, Орловской губерніи, Обществу самообезпеченія, именно по двумъ 5% билетамъ 1-го и 2-го						

ПРИХОДЪ.	Наличными.		Билетами.	Безроч. вклад.	Вклада по книжкѣ сбер. касс.	Объясненія.
	Руб.	Б.				
внутреннихъ съ выигрышами займовъ 2 р. 75 к. и по тринадцати 5% облигаціямъ восточныхъ займовъ на 1300 р.— 17 р. 87 к., а всего .	20	62				
Итого въ приходъ за 1891 годъ суммъ принадлежащихъ Попечительству съ переходящими .	27232	65	51000	8075	7014	
А съ остаточными отъ 1890 года	27285	64	138647	8075	8094	Въ числѣ билетовъ разсчитывается квитанція Орловскаго Окружнаго Суда на 200 р.
За исключеніемъ же израсходованныхъ въ 1891 году съ суммами переходящими.	27216	96	51100	5750	7144	
На 1-е января 1892 состоитъ	68	68	87547	2325	950	Въ томъ числѣ суммъ переходящихъ 22 р. 35 к.
Сверхъ того въ долгу на Кафедральномъ Соборѣ 435 рублей.						

Редакторъ, и. д. Секретаря Консисторіи А. Никоновичъ.

Дозв. Ценз. Орель. Декабря 13-го дня 1892 года.

ОТД
Архиманд
Библи
8-го
со дня ро
телей русс
архимандр
ской мисси
ховскаго
на правой
ныиъ. Но
рой полов
пользовало
никъ о. П
родился
въ духовн
рость и во
своихъ ро
Агафій, к
материнск
питать в
Отличаяс
женіемъ м
валь роди
средствен
ной дисц
организм
умерь.
онъ хот

ОТДѢЛЪ НЕОФФИЦІАЛЬНЫЙ.

Архимандритъ Макарій (Глухаревъ)—переводчикъ Библии съ еврейскаго на русскій языкъ.

(Продолженіе).

8-го истекшаго ноября исполнилось ровно сто лѣтъ со дня рожденія одного изъ замѣчательныхъ представителей русской православной церкви и богословской науки, архимандрита Макарія, основателя и начальника Алтайской миссіи и, подъ конецъ своей жизни, настоятеля Болховскаго Оптина монастыря, въ соборномъ храмѣ котораго, на правой сторонѣ трапезы, *моги его почитаютъ и донынѣ*. Но родился онъ не въ Орловской епархіи. Во второй половинѣ XVIII ст. въ г. Вязьмѣ, Смоленской губ. пользовался особымъ уваженіемъ отъ горожанъ священникъ о. Іаковъ Глухаревъ, у котораго 8 ноября 1792 г. родился сынъ Михайлъ. Съ пеленокъ и до поступления въ духовное училище Михайлъ, будущій арх. Макарій, росъ и воспитывался подъ непосредственнымъ надзоромъ своихъ родителей, особенно своей благочестивой матери, Агафьи, которая всю простоту своей вѣры, всю нѣжность матерински—любящаго сердца старалась внѣдрить и воспитать въ сердцѣ своего старшаго, любимѣйшаго сына. Отличаясь быстрыми способностями и не крѣпкимъ тѣлосложеніемъ мальчикъ, по поступленіи въ училище, хотя и радовалъ родителей своими успѣхами въ наукахъ, но, при непосредственномъ соотношеніи съ суровостію тогдашней школьной дисциплины, расшаталъ и безъ того свой не крѣпкій организмъ и, вслѣдствіе простудной болѣзни, едва не умеръ. Заботами и попеченіемъ родителей и докторовъ онъ хотя и выздоровѣлъ, но болѣзнь оставила въ его

сбор. кас. Объясненія.

4 Въ числѣ билетовъ разсчитывается квитанція Орловскаго Окружнаго Суда на 200 р.

0 Въ томъ числѣ суммъ переходящихъ 22 р. 35 к.

ИКОПОВИЧЪ.

92 года.

организмъ свои слѣды навсегда. По окончаніи курса ученія въ училищѣ, Мих. Глухаревъ поступилъ въ Смоленскую семинарію, въ которой, съ званіемъ студента семинаріи, окончилъ курсъ въ 1813 г. и занялъ мѣсто учителя въ Смоленскомъ дух. училищѣ, но уже въ слѣдующемъ 1814 г. онъ какъ выдающійся по познаніямъ и поведенію, начальствомъ Смоленск. семинаріи былъ рекомендованъ и посланъ въ С.-Петербургскую духовную академію. Ректоромъ тогда въ академіи былъ архим. Филаретъ, впоследствии митрополитъ Московскій, который, при своей прозорливости, умѣлъ отличать способныхъ и выдающихся студентовъ, къ числу которыхъ принадлежалъ и Мих. Глухаревъ. Замѣченный и приближенный арх. Филаретомъ, Глухаревъ и самъ привязался къ своему руководителю, въ которомъ онъ видѣлъ не столько начальника, сколько отца: *ему я отдалъ свою волю*, говорилъ арх. Макарій, *и почти ежедневно исповѣдывалъ свои помыслы* ¹⁾. Замѣтимъ, что это сближеніе учителя и ученика продолжалось во всю жизнь послѣдняго. По окончаніи курса въ академіи, со степенью магистра богословія, въ 1817 г. Мих. Глухаревъ былъ опредѣленъ инспекторомъ въ Екатеринославскую семинарію и ректоромъ низшихъ училищъ. Екатеринославскимъ епископомъ въ то время былъ преосвящен. Іовъ (Потемкинъ), сначала благосклонно отнесшійся къ Глухареву и даже склонившій его къ принятію монашескаго сана, но впоследствии своими отношеніями къ правдивому и честному монаху инспектору, можно сказать, непріязненными доставилъ ему много скорбныхъ дней. При посредствѣ и ходатайствѣ преосвящен. Филарета, іеромонахъ Макарій въ 1821 г. назначается на должность ректора въ Ко-

¹⁾ Матеріалы для біографіи основателя Алтайской миссіи, арх. Макарія. Д. Д. Фил—нова, стр. 6.

стромскую
дрита. И н
направляющ
деніе, на
своимъ ли
своею висо
диль нерас
имъ для пр
въ коротко
учителей, т
мая впослед
такъ отзы
онъ всегда
лились сла
куда онъ б
слова, для
и правдѣ
собственны
причинѣ к
чаю благо
проявилась
и палицу
благовѣст
тія на мог
въ Господ
св. креще
добродѣтел
въ Костро
благоволен
шихъ его,
трудахъ по

²⁾ Мат

стромскую семинарію, съ возведеніемъ въ санъ архимандрита. И на новомъ мѣстѣ энергичному администратору, направляющему къ добру и ко благу врученное ему заведеніе, на первыхъ порахъ жилось не безъ терній. Но своимъ личнымъ примѣромъ, желаніемъ всякому добра и своею высокоправственною жизнію онъ не только препобѣдиль нерасположеніе и несочувствіе къ предпринятымъ имъ для преуспѣянія заведенія мѣрамъ, но и успѣлъ въ короткое время расположить и привязать къ себѣ какъ учителей, такъ и учениковъ, изъ которыхъ одинъ, занимая впослѣдствіи видный постъ въ церковной іерархіи, такъ отзывался о своемъ бывшемъ наставникѣ: „моей душѣ онъ всегда присущъ, какъ наставникъ, изъ устъ котораго лились сладчайшія рѣчи и въ семинаріи и въ его келліи, куда онъ бывало нерѣдко призывалъ меня, юнаго богослова, для наученія, обличенія и усовершенія въ истинѣ и правдѣ и для принятія повелѣнія произносить его собственныя проповѣди въ церкви вмѣсто его самаго, по причинѣ крайней слабости его голоса... „Славолю и величаю благодать Божию, которая осязательно для меня проявилась въ скудельномъ сосудѣ его, лобызаю жезлъ и палицу моего наставника: *ибо та мя настависта*, чту благовѣстнической посохъ, пою пѣснь упованія и безсмертія на могилѣ чловѣка Божія. Онъ не умеръ, онъ живъ въ Господѣ, во мнѣ и во многихъ, которыхъ просвѣтилъ св. крещеніемъ, богоглаголивимъ ученіемъ и житіемъ добродѣтельнымъ“²⁾. Не смотря на то, что арх. Макарію въ Костромѣ жилось хорошо и онъ пользовался какъ благоволеніемъ начальства, такъ и любовью всѣхъ знавшихъ его, однако разстроенное здоровье, при неослабныхъ трудахъ по ввѣренному его попеченію заведенію, заставило

²⁾ Матеріалы..., стр. 23.

его подумать о покоѣ въ такомъ мѣстѣ, гдѣ бы онъ могъ отдохнуть и тѣломъ, и душею. Избравъ для сей цѣли Кіевскую лавру, арх. Макарій въ 1823 г. обращается къ преосв. Филарету, архіеписк. Московскому, съ просьбой—исходатайствовать ему увольненіе отъ учебной службы. Но на сей разъ преосвящен. Филаретъ писалъ своему духовному сыну и любимцу слѣдующее: „опасно искать общественнаго служенія, когда знаемъ свои недостатки, препятствующіе проходить оное съ успѣхомъ; но и того, думаю, остерегаться надобно, чтобы не оставить служенія, къ которому призваны и въ которое допустили себя ввести,—по своей волѣ, по нетерпѣливости, по неудовольствію видѣть свою личность меньше своего мѣста... Если же точно видимъ, что способности и силы наши не позволяютъ намъ исполнить, чего требуетъ служеніе наше, можно рѣшиться оставить оное, чтобы не быть виною ущерба общаго блага... Что касается до искушеній отъ раздражительности, случаи къ нимъ больше или меньше есть вездѣ. Тишина духа утишаетъ нервы. Не надобно также основывать мира на человѣкѣ, хотя онъ и сынъ мира и даже миротворецъ. Благополучіе—найти такого; но если онъ, какъ говорите, оканчиваетъ жизнь, кто знаетъ, *будетъ ли онъ продолжать ее, сколько намъ надобно?* Надобно и сіе имѣть въ виду и, опираясь на человѣка Божія, утверждать сердце свое въ Господѣ „самомъ“ ³⁾. Изъ приведенной выдержки письма преосв. Филарета видно, что арх. Макарія не только не думали отпустить на покой, но и готовили на высшее служеніе,—и дѣйствительно въ концѣ 1824 г. онъ вызывается въ С.-Петербургъ и ему предлагается епископская кафедра. Въ это то время своего пребыванія въ Петербургѣ, около

арх. М³⁾ ³⁾ *ibid*, стр. 27. — *ibid*, стр. 28. что ...

года, арх. тайными и сильною руства, такъ между рус на російс емъ отъ дѣ ства, Общ ствованіе, вать еще мысль въ Макарія— пріятныхъ столъ бла ума и сеи кость зас. Библии ст наго упот взглядъ н скаго Оби и на вреи Въ и владѣло у мышленіе религіи; но по мб упадка рi предмето томъ засв такого тс ція, и въ цѣлью со

года, арх. Макарій вполне могъ ознакомиться съ тѣми тайными пружинами, которыя направлялись какою то сильною рукою къ подрыву Библейскаго Россійскаго Общества, такъ много содѣйствовавшаго къ распространенію между русскими Слова Божія, посредствомъ перевода его на руссійскій языкъ. Когда же въ 1824 г., съ увольненіемъ отъ дѣлъ Князя Голицына, главнаго президента Общества, Общество тѣмъ самымъ уже прекращало свое существованіе, хотя нѣкоторое время и продолжало существовать еще номинально, тогда то и зародилась впервые мысль въ сильномъ умѣ удаляющагося на покой арх. Макарія—продолжить и докончить, при болѣе благоприятныхъ обстоятельствахъ, начатое Обществомъ дѣло, столь благотворное, по его сознанію, для образованія ума и сердца русскаго народа. Но чтобы видѣть великость заслуги арх. Макарія, какъ перваго переводчика Библии съ еврейскаго на русскій языкъ для общенароднаго употребленія, для этого необходимо бросить бѣглый взглядъ на возникновеніе въ нашемъ отечествѣ Библейскаго Общества, на его характеръ и цѣль дѣятельности и на время прекращенія его бытія.

Въ концѣ XVIII в. отрицательное направленіе завладѣло умами людей въ Европѣ; деизмъ, отвергнувъ промышленіе Божіе о мірѣ, подорвалъ основы христіанской религіи; общества людей хотя и носили имя христіанъ, но по мыслямъ и дѣламъ напоминали язычниковъ временъ упадка римской имперіи: все святое и священное сдѣлалось предметомъ глумленій и насмѣшекъ, что предъ цѣлымъ свѣтомъ засвидѣтельствовала французская революція. Противъ такого то антихристіанскаго направленія, какъ его реакція, и выступили библейскія общества, поставившія своею цѣлью соединить вокругъ Слова Божія христіанъ, раз-

дѣленныхъ на множество отдѣльныхъ обществъ, не рѣдко и враждебныхъ другъ другу, безъ нарушенія ихъ религіозныхъ и церковныхъ особенностей. Вмѣстѣ съ другими явленіями изъ жизни европейскихъ народовъ и общества библейск. перешли къ намъ съ запада, а Россія введеніемъ и устройствомъ ихъ у себя доказала только, что и она уже не чужда была прилива тѣхъ идей, которыя въ такомъ изобиліи возникали въ это время въ западной Европѣ, что и она уже примкнула къ семьѣ западныхъ народовъ, къ которой такъ усиленно старался присоединить ее великій преобразователь Петръ Великій.

Первое Библейское Общество, учрежденное въ Англіи 7-го марта 1804 года, подъ именемъ Британскаго и иностраннаго библейскаго общества, съ единственною цѣлю повсемѣстнаго распространенія библіи, и только библіи, на первыхъ же порахъ своего существованія приобрѣло ревностныхъ поборниковъ своихъ воззрѣній во всѣхъ частяхъ христіанскаго міра, издавъ въ теченіе восьми лѣтъ своего существованія до 500.000 экземпляровъ библіи, или частей ея, на 50-ти разныхъ языкахъ и нарѣчіяхъ. Послѣдующіе годы существованія этого общества только увеличивали его дѣятельность и процвѣтаніе. Общество повсюду разсылало своихъ агентовъ для возбужденія интереса къ библейскому дѣлу и для содѣйствія къ учрежденію въ разныхъ странахъ подобныхъ библейскихъ обществъ. Одинъ изъ такихъ агентовъ Общества, Джонъ Патерсонъ, посѣтивъ окраины Россіи—Эстляндію и Финляндію и организовавъ въ Або отдѣленіе Общества, прибылъ въ 1812 г. въ Петербургъ по дѣлу печатанія библіи на финскомъ языкѣ. Время, выбранное Патерсономъ, было чрезвычайно неблагоприятное его предпріятію. Россіи было не до про-

ектовъ би
полеона у
всюду го
говорили,
Петербур
наступлен
ства врем
его невол
онъ и упо
зованнаго
его дѣяте
воззваніе,
ству приг
копіяхъ р
сомъ Пете
нія превзо
знакомилс
ствіе и ж
родномъ я
ставленъ
главноупр
исповѣдан
Общества,
своему пр
Князи
чиваго ха
сдѣлался
не теоріи;
впервые
личія наці
янно его
какъ и вся

ектовъ библейскихъ обществъ; потому что полчища Наполеона уже перешли границу и подвигались къ Москвѣ; всюду готовились къ страшной войнѣ, о ней только и говорили, да и самъ Патерсонъ собирался уѣхать изъ Петербурга и въ Стокгольмѣ выждать теченіе событій и наступленія болѣе благоприятныхъ для предпріятія Общества время. Но случившаяся болѣзнь жены заставила его невольно промедлить въ Петербургѣ, каковое время онъ и употребилъ на ознакомленіе Петербургскаго образованнаго класса съ проектомъ учрежденія Общества, его дѣятельностію и цѣлью. Патерсонъ сначала написалъ воззваніе, которымъ сочувствующіе Библейскому Обществу приглашались принять въ немъ участіе, и сталъ въ копіяхъ распространять его между образованнымъ классомъ Петербургскаго общества. Результатъ этого воззванія превзошелъ ожиданія Патерсона: всѣ, кто только ни знакомился съ нимъ, всѣ высказывали ему свое сочувствіе и желаніе имѣть переводъ священ. книгъ на своемъ родномъ языкѣ. Наконецъ, когда Патерсонъ былъ представленъ Князю А. Н. Голицыну, бывшему въ это время главноуправляющимъ духовными дѣлами иностранныхъ исповѣданій, и познакомилъ его съ проектомъ учрежденія Общества, онъ въ лицѣ его нашелъ горячаго поборника своему предпріятію.

Князь А. Н. Голицынъ, человекъ мягкаго и воспріимчиваго характера, познакомившись съ мистиками, самъ сдѣлался мистикомъ, но мистикомъ сердца и чувства, а не теоріи; Евангеліе, въ которомъ открыта и изъяснена впервые заповѣдь о любви ко всѣмъ людямъ, безъ различія націй и вѣроисповѣдныхъ разностей, было постоянно его руководителемъ. По его взгляду, православіе, какъ и всякое другое христіанское исповѣданіе, со всѣми

выродившимися изъ нихъ духовными обществами, расколами и сектами появились позже нежели христіанство Евангелія, первоначальная основа всеѣхъ исповѣданій. О религіозности русскаго народа Князь Голицынъ составилъ себѣ такое представленіе, что онъ, довольствуясь только внѣшнимъ исполненіемъ обрядовъ и одною внѣшнею набожностію, болѣе чѣмъ равнодушенъ къ дѣламъ вѣры, — его духовное состояніе скорѣе напоминаетъ не жизнь, а сонъ, пробудить отъ котораго и можно только распространеніемъ въ его средѣ священныхъ книгъ, довлѣющихъ возбудить и развить въ немъ способность внутренняго пониманія христіанства. Библейское же общество, представителемъ котораго въ Россіи явился Патерсонъ, было исключительно обществомъ библіи и прежде всего Евангелія, предъ которымъ нѣтъ ни православнаго, ни католика, ни протестанта, а есть только христіане, живущіе по духу Христову; кромѣ сего, это же общество, переложеніемъ и изданіемъ Библіи на знакомомъ каждому языкѣ, предлагало такое средство, при помощи котораго всякій непосредственно можетъ знакомиться съ христіанствомъ, какъ оно изображено въ Евангеліи, и въ знаніи Слова Божія находить побужденія и средства къ новой духовной жизни. Такъ какъ устройство Библейскаго Общества, его характеръ и цѣль дѣятельности вполне совпадали со взглядами Князя Голицына, то онъ, безъ замедленія, 6 декабря 1812 г. доложилъ Государю ходатайство Патерсона объ учрежденіи въ Россіи Библейскаго общества для иновѣрцевъ. Императоръ Александръ I-й, по своему личному настроенію, сочувствовавшей вообще всеѣмъ благотворительнымъ христіанскимъ предпріятіямъ, въ устроеніи и направленіи библейскихъ обществъ въ Россіи, усмотрѣлъ великую будущую пользу

для свое
кладъ I
Обществ
и ежего
Примѣру
его — Ни
ны Общ
На
ства, 11
Библіи
чаній и
вянскія
какъ мо
не был
витія в
его зая
жертво
и Обще
открыло
ныхъ я
русскаго
были пе
няемья

4) С
въ, въ 4-
5) С
ценныя
классъ н
губ., пр
шанки, т
экземпляр
читая сіи
своемъ я

для своего народа, и потому не только утвердил доклад Князя Голицына но и самъ записался въ члены Общества, пожертвовавъ ему 25,000 руб. одновременно и ежегодно по 10,000 руб., въ видѣ членскаго взноса. Примѣру императора послѣдовали и августѣйшіе братья его—Николай и Михаилъ Павловичи, записавшись въ члены Общества съ ежегоднымъ взносомъ по 1,000 руб.

На первомъ собраніи Россійскаго Библейскаго Общества, 11 января 1813 г., было постановлено: 1) печатать Библии на иностранныхъ языкахъ, безъ всякихъ примѣчаній и поясненій, на счетъ Общества; 2) покупать славянскія Библии отъ Св. Синода, и 3) продавать эти книги какъ можно дешевле 4), и раздавать даромъ тѣмъ, кто не былъ бы въ состояніи купить ихъ. По мѣрѣ развитія дѣлъ Общества, сочувствіе къ предпріятіямъ его заявлялось всѣми классами русскаго народа; пожертвованія къ нему стекались со всѣхъ сторонъ 5), и Общество въ первый же годъ своего существованія открыло 6 отдѣленій; но изданіе имъ библий на иностранныхъ языкахъ не удовлетворяло собственно потребности русскаго народа. Древне-славянскій языкъ, на который были переведены наши священныя книги, распространяема Обществомъ, издавна уже сдѣлался не вполне

4) Славянская библия, печатавшаяся тогда въ Москвѣ и Кіевѣ, въ 4—5 томахъ, продавалась по 30 руб. за экземпляръ.

5) Сочувствіе къ дѣйствию Общества—распространять священныя книги на понятномъ каждому языкѣ выражалъ и простой классъ народа. Такъ крестьяне села Новой Чиголки, Воронежской губ., прислали въ Общество 379 руб., крестьяне села Верхотипанки, той же губ., прислали 109 руб. Даже раскольники покупали экземпляры Новаго Завѣта, „съ великимъ вниманіемъ и радостію читая сію божественную и душеспасительную книгу на природномъ своемъ языкѣ“ (Труды Кіевск. дух. Акад. 1878 г., часть 1, стр. 189).

понятнымъ народу; для правильнаго разумѣнія его стало необходимымъ научное образованіе, и мы за долго еще до учрежденія у насъ Библейскаго Общества видимъ попытки частныхъ лицъ переложить священныя книги на народное нарѣчіе. Такъ еще Максимъ Грекъ (+1556), по просьбѣ Нила Курлятева, переводилъ Псалтирь съ греческаго на русскій языкъ; затѣмъ Тихонъ Воронежскій (+1783) рѣшался Ветхій Завѣтъ перевести съ еврейскаго и Новый Завѣтъ съ греческаго на русскій языкъ; Амвросій Зертисъ-Каменскій (+1771) вмѣстѣ съ Варлаамомъ Ляцевскимъ переводили Псалтирь съ еврейскаго на русскій языкъ; Меодій Смирновъ, арх. Псковскій (+1815) составилъ толкованіе на посланіе къ Римлянамъ при помощи перевода его на русскій языкъ. Потребность для русскаго народа читать священныя книги на своемъ языкѣ ясно сознавалъ и императоръ Александръ I-й, который, при утвержденіи проекта учрежденія въ Россіи библейскаго общества, высказалъ Князю Голицыну, что ему прискорбно думать, что *„въ то время, какъ калмыки получаютъ Св. Писаніе на своемъ языкѣ, ничего еще не сдѣлано въ этомъ отношеніи для русскихъ“* ⁶⁾. Поэтому, когда Государь, въ концѣ 1815 г., возвратившись изъ-за границы, обстоятельно познакомился съ цѣлью дѣятельности Общества и его успѣхами, онъ изустно повелѣлъ президенту Общества, кн. Голицыну, предложить Св. Синоду искреннее и точное желаніе его императорскаго величества доставить и россиянамъ способъ читать Слово Божіе на природномъ своемъ русскійскомъ языкѣ, яко вразумительнѣйшемъ для нихъ славянскаго нарѣчія, на коемъ книги Священнаго Писа-

⁶⁾ І. Астафьевъ. Опытъ исторіи библіи въ Россіи въ связи съ просвѣщеніемъ и правами, стр. 101.

нія у нас
и волю
перелож
вянскаго
званія и
въ испол
лейскихъ
котораго
Павлови
лицъ из
способны
ста вмѣ
сійскому
было въ
и русско
слѣдуюш
ніе Четв
Апостоли
чимъ, го
ныхъ кн
въ числѣ
тѣмъ ка
жетъ мн
вѣкъ из
лѣтій на
мало по
древнемъ
препятст
Божія н
Писаніе
языкъ от

⁷⁾ Т

его стало
го еще до
идимъ по-
книги на
(+1556),
алтирь съ
ронезскій
съ еврей-
скій языкъ;
ль Варла-
мъ еврей-
ск. Псков-
къ Рим-
ск. По-
скія книги
ръ Алек-
та учре-
ль Князю
по время,
въ языкъ,
для рус-
1815 г.,
познако-
спѣхами,
н. Голи-
ное же-
и россія-
ь своемъ
ля ихъ
го Писа-
въ связи

нія у насъ издаются“ 7). Свят. Синодъ, выслушавъ мысли и волю Государя, нашель и съ своей стороны полезнымъ переложение книгъ Священ. Писанія съ древняго славянскаго на русскій языкъ, для чтенія людямъ всякаго званія и мнѣніемъ своимъ положилъ: *привестъ сіе дѣло въ исполненіе*. Такъ положено было начало переводу библейскихъ книгъ на русскій языкъ, переводу, инициатива котораго всецѣло принадлежала императору Александру Павловичу. Поручено было тотчасъ Коммисіи дух. училищъ избрать въ С.-Петербуржской духовной академіи лицъ, способныхъ къ сему важному дѣлу, а изданіе русскаго текста вмѣстѣ съ церковно-славянскимъ предоставить Російскому Библейскому Обществу. Въ 1818 г. напечатано было въ первый разъ Четвероевангеліе на славянскомъ и русскомъ языкахъ въ числѣ 10,000 экземпляровъ, а въ слѣдующемъ 1819 г. вышло изъ печати уже третье изданіе Четвероевангелія, съ присоединеніемъ книги Дѣяній Апостольскихъ и предисловія, въ которомъ, между прочимъ, говорилось.... „Слово Божіе переводами священныхъ книгъ съ давнихъ временъ освятило многіе языки, въ числѣ ихъ и отечественный нашъ славянскій. Но между тѣмъ какъ языкъ въ книгахъ неизмѣнно храниться можетъ многіе вѣки, языкъ въ устахъ народа въ одномъ вѣкѣ измѣняется много, и написанное за нѣсколько столѣтій на нашемъ отечественномъ языкѣ нынѣ намъ уже мало понятно безъ особеннаго изученія сего языка въ древнемъ его состояніи. Изъ сего открывається для безпрепятственнаго употребленія и распространенія Слова Божія необходимость не только переводить Священное Писаніе на отечественный языкъ, но и на семъ самомъ языкѣ отъ времени до времени возобновлять переводъ

7) Труды К. Д. Ак. Т. I., стр. 177.

сообразно съ состояніемъ сего языка, въ его народномъ употребленіи. Необходимость сію давно уже видѣли предки наши, когда, при перепискѣ славянскихъ священныхъ книгъ, нерѣдко замѣняли вышедшія изъ употребленія слова другими употребительнѣйшими, а иногда притомъ и сходственнѣйшими съ подлинникомъ... Нынѣ находящееся теперь въ употребленіе русское нарѣчіе столько уже удалилось отъ славянскаго, употребленнаго въ древнемъ переводѣ Священнаго Писанія, что дабы облегчить народу разумѣніе онаго уже недостаточна была бы перемѣна нѣсколькихъ древнихъ неупотребительныхъ словъ на новыя употребительныя ⁸⁾, но требуется возобновленіе всего перевода сообразно съ настоящимъ состояніемъ русскаго нарѣчія“... ⁹⁾. Такимъ образомъ, изъ этого предисловія открывается, что самъ Св. Синодъ сознавалъ настоятельную нужду перевода Библии на русскій языкъ, въ виду малопонятности церковно-славянскаго языка, на которомъ доселѣ предлагалось Слово Божіе простому народу. А что эта нужда была велика, это подтверждается и тѣми отзывами русскихъ іерарховъ, какіе они дали о первомъ печатномъ изданіи Четвероевангелія на языкахъ церковно-славянскомъ и русскомъ. „Польза отъ сего изданія, писалъ Псковскій архіеп. Евгеній, не только просто-

⁸⁾ Исправленія и переводы священ. книгъ не разъ предпринимались въ теченіи длиннаго періода жизни русскаго народа. Такъ при митроп. Филиппѣ (1467—1473) исправлялъ текстъ Псалтири нѣкій Ѳеодоръ, новокрещеный еврей; при Новгородск. архіеп. Геннадія составлялъ полный списокъ книгъ Библии доминиканскій священникъ Веніаминъ; при Петрѣ Великомъ и Елисаветѣ Петровнѣ исправляли библейскій текстъ южно-русскіе ученые и греческіе выходцы.

⁹⁾ Астафьевъ. Опытъ исторіи библии въ Россіи, стр. 106—107.

людинамъ, очевидно і
всѣхъ ож
распростра
„Сколь ни
въ церкви
Минскій,
даже и в
изреченіям
вать на с
и сіе пре
и прилич
шемъ, тѣ
къ намъ.
скаго Об
жіей во с
вокупно п
Іона, епи
Божія, по
благомыс
мнѣнія, в
ніемъ, и
лятся все
ніемъ, и
они на р
ной крас
вались ни
ности вѣк
Библ. Об
вилъ пре
вышедши

людинамъ, но и самому духовенству, наставляющему ихъ, очевидна и несомнительна. Давнее уже и нетерпѣливое всѣхъ ожиданіе онаго ручается въ успѣхѣ еще большаго распространенія Слова Божія въ сердцахъ вѣрующихъ“... „Сколь ни, сближенъ славянскій текстъ съ російскимъ въ церковныхъ книгахъ нашихъ, писалъ Аонасіѣ, архіеп. Минскій, но многое для многихъ оставалось непонятнымъ даже и въ Евангеліи по непривычкѣ къ славянскимъ изреченіямъ: и отъ того святая истина не могла дѣйствовать на сердца читателей въ полной своей силѣ. Нынѣ и сіе препятствіе разрушено. Да, кажется, языкъ живой и приличнѣе слову жизни. Слыша сіе слово на языкѣ нашемъ, тѣмъ паче можемъ увѣриться, что Богъ говоритъ къ намъ. Да будетъ сей новый плодъ трудовъ Библейскаго Общества знаменіемъ новой благодати и силы Божіей во спасеніе Россіи“... „Изданіе Новаго Завѣта совокупно на славянскомъ и русскомъ нарѣчіяхъ, писалъ Іона, епископъ Орловскій, сей новый даръ милосердія Божія, подаваемый любезному отечеству нашему, всѣми благомыслящими съ нетерпѣніемъ ожидаемый, — безъ сомнѣнія, всѣми принято будетъ съ усердіемъ и благоговѣніемъ, и труды подвизающихся въ переводѣ вознагралятся всеобщимъ всѣхъ соотечественниковъ благословеніемъ, и тѣмъ болѣе, что, наставляемые самимъ Словомъ, они на русскомъ нарѣчій не отступили отъ величественной красоты сего Божественнаго Слова и не заимствовались нигдѣ и ни въ чемъ отъ прикрасъ кичливой словесности вѣка“¹⁰⁾. Гендерсонъ, одинъ изъ агентовъ Россійск. Библ. Общества, рассказываетъ, что когда онъ представилъ преосвящен. Евгенію, еписк. Курскому, экземпляръ вышедшихъ въ 1819 г. Четвероевангелія, кн. Дѣяній

¹⁰⁾ Христ. Чтеніе. 1872. Ч. I, стр. 430—431.

Апостольскихъ и десяти Посланій апостольскихъ на славяно-русскомъ языкѣ, то радость его была столь велика, что онъ не могъ удержаться и, призвавъ на этотъ трудъ Божіе благословеніе, торжественно объявилъ, что если бы только ему удалось держать въ рукахъ полный переводъ Св. Писанія на родномъ языкѣ, какъ нѣкогда Симеонъ держалъ въ рукахъ благословенный предметъ его свидѣтельства, то онъ, подобно ему, сказалъ бы: *Нынѣ отпущаеши раба Твоего, Владыко, съ миромъ, ибо видѣли очи мои спасеніе Твое. Уже тридцать лѣтъ я усердно молюсь, чтобы сдѣланъ былъ такой переводъ, такъ какъ въ древнемъ славянскомъ переводѣ есть много мѣстъ, совершенно непонятных*“¹¹⁾.

Вмѣстѣ съ распространеніемъ Св. Писанія Россійское Библ. Общество, по примѣру Британскаго, заводило также школы воскресныя для бѣдныхъ и, такъ называемыя, ланкастерскія, среди инородцевъ устроило миссіи, а противъ внѣшней набожности и невѣрія дѣятеля Общества, подъ покровительствомъ Кн. Голицына, распространяли книги мистическаго характера и направленія. Словомъ, дѣятельность Библ. Общества развивалась столь успѣшно, что на десятилѣтнемъ юбилейномъ собраніи 1822 г. Общество могло заявить, что во всѣхъ частяхъ Имперіи имъ открыто 57 отдѣленій и 289-ть сотрудиическихкихъ комитетовъ, и напечатано 655.485 экземпляровъ Библии, или частей ея на 26 различныхъ языкахъ¹²⁾.

Но въ то время, когда Россійское Библ. Общество находилось въ высшемъ своемъ разцвѣтѣ, когда польза его дѣятельности признана была всѣми, отъ простолюдина до царскаго вельможи, отъ человѣка, доселѣ незнавшаго

¹¹⁾ Астафьевъ. Опытъ исторіи Библии, стр. 108.

¹²⁾ *ibid*, стр. 116.

о священ.
россійской
ныхъ сред
Государя
дать возм
языкъ всю
въ это им
сочувствов
далеко ук.
въ указан
вызвали з
ждевія. С
Филарета,
къ оберъ-
что въ 18
дѣлъ и Б
книгъ обр
которые,
нѣтъ, упо
нны подос
крытіемъ С
и его дѣя
умѣренны
что были
женію слѣ
скаго на
исторически
но еще
средневѣк
знамениты
полить К

¹³⁾ См

о священ. библ. книгахъ, до архипастырей—столбовъ
россійской церкви, когда оно, при громадныхъ матеріаль,
ныхъ средствахъ, имѣло для себя поддержку въ лицѣ
Государя Александра 1-го, когда оно уже готовилось
дать возможность русскому народу читать на своемъ
языкѣ всю библію—священ. книги Ветх. и Новаго Завѣта;
въ это именно время оно должно было прекратить свое
сочувствованіе по причинамъ, отъ него независящимъ. Мы
далеко уклонились бы отъ своего предмета, еслибы вошли
въ указаніе и обсужденіе тѣхъ обстоятельствъ, которыя
вызвали закрытіе этого полезнаго и благотворнаго учре-
жденія. Сошлемся только на свидѣтельство Преосвящен.
Филарета, митрополита Московскаго, писавшаго въ 1857 г.
къ оберъ-прокурору Св. Синода, графу А. П. Толстому—
*что въ 1824 г. возстаніе противъ министра духовныхъ
дѣлъ и Библейскаго Общества и перевода священныхъ
книгъ образовали люди, водимые личными видами,
которыя, чтобы увлечь собою другихъ,—благонамьрен-
ныхъ, употребляли не только изысканныя и преувеличен-
ныя подозрѣнія, но и выдумки и клеветы*¹³⁾. Съ за-
крытіемъ Общества, само собою, должна было прекратиться
и его дѣятельность, которая въ глазахъ нѣкоторыхъ не-
умѣренныхъ ревнителѣй до того являлась ненавистною,
что были употреблены насильственные мѣры къ уничто-
женію слѣдовъ ея. Послѣдовало соженіе перевода съ еврей-
скаго на русскій языкъ Пятокнижія Моисеева и трехъ
историческихъ книгъ, уже отпечатанныхъ Обществомъ,
но еще не пущенныхъ въ продажу, имѣвшее смыслъ
средневѣковаго ауто-да-фе, сожженіе, о которомъ два
знаменитыхъ іерарха русской церкви—Филаретъ, митро-
политъ Кіевскій и Филаретъ, митрополитъ Московскій

¹³⁾ См. цит. Душепол. Чтен. 1892 г., ноябрь, стр. 463.

сказали, — первый: „я не могу безъ глубокой скорби вспомнить, что... нашли необходимымъ предать огню... нѣсколько тысячъ экземпляровъ пяти книгъ Св. пророка Моисея“ ..., а второй: „это темное пятно, кто выдумалъ сію мѣру и свою необдуманною ревностію увлекъ другихъ. Но пятно сіе не падаетъ на верховное духовное начальство. Святѣйшій Синодъ не составляетъ опредѣленія о семъ“ ¹⁴⁾. Все было пущено въ ходъ людьми, властью имущими, чтобы набросить тѣнь на Библейское Общество, предприняты были и разныя мѣры, чтобы изгнать изъ народнаго самосознанія мысль о пригодности и пользѣ читать Слово Божіе на понятномъ-родномъ языкѣ, а чтобы на послѣдующее время отнять всякую попытку перевода Библии на русскій языкъ, предполагали утвердить исключительное церковное общественно-домашнее употребленіе Библии славянскою церковнымъ авторитетомъ, какъ это сдѣлано въ римско-католической церкви относительно Вульгаты.

Легко теперь видѣть, что при такихъ понятіяхъ, господствовавшихъ въ то время въ высшихъ сферахъ, заправлявшихъ духовнымъ развитіемъ и образованіемъ русскаго народа, человѣку, рѣшившемуся предложить Библию въ переводѣ не съ греческаго, а съ еврейскаго на русскій языкъ, помимо воодушевленнаго сознанія въ пользѣ и необходимости такого перевода, нужно было много имѣть и гражданскаго мужества, а такимъ ревнителемъ распространенія Слова Божія на понятномъ русскому народу его языкѣ и явился арх. Макарій. Уволенный отъ учебныхъ дѣлъ въ 1824 г, онъ сперва поселяется въ Кіево-Печерской Лаврѣ, потомъ въ Китаевской пустыни и затѣмъ въ Глинской пустыни (Курской губерн.), въ которой, подъ руководствомъ старца Филарета, *знакомится съ ис-*

¹⁴⁾ Астафьевъ, стр. 132.

кушеніямъ
Когда въ
и Тобольск
христианс
въ Тоболь
съ велики
стольском
ва и имѣя
водству
ясно созв
тексту,
инородце
язычники
той же
ученіи и
виду сих
полить
воду Биб
щается
которомъ
Новаго
вытекает
потому ч
въ пр
ское со
муссики
единую
послуша
нужна и
Божіимъ
скимъ
славянск

кушеніями, свойственными монашескому общежитію. Когда въ 1829 г. были образованы миссіи въ Казанской и Тобольской губерніяхъ для обращенія язычниковъ въ христіанство, архим. Макарій, по прошенію, переводится въ Тобольскую епархію, а въ 1830 г. онъ уже на Алтаѣ съ великимъ самоотверженіемъ трудится на поприщѣ апостольскомъ. Просвѣщая язычниковъ свѣтомъ ученія Христова и имѣя нужду постоянно обращаться къ пособію и руководству Библии, ревностный миссіонеръ-проповѣдникъ ясно сознавалъ все неудобство обращенія къ славянскому тексту, мало понятному или и вовсе непонятному для инородцевъ; видѣлъ онъ также, что новообращенные имъ язычники, магометане и іудеи, не читая Слова Божія, по той же причинѣ, не могли утверждаться въ христіанскомъ ученіи и въ христіанской жизни на основаніи его. Въ виду сихъ обстоятельствъ, арх. Макарій, зная, что митрополитъ Филаретъ не только сочувствовалъ русскому переводу Библии, но и доказывалъ необходимость его, обращается къ нему въ 1834 г. изъ Маймы письмомъ, въ которомъ высказывалъ такія мысли: хотя священныя книги Новаго Завѣта уже переведены, но тѣмъ сильнѣе отсюда вытекаетъ необходимость перевода книгъ Ветхаго Завѣта; потому что, по словамъ Макарія, *Новый и Ветхий заветъ простираютъ одинъ другому руки и слово апостольское со словомъ пророческимъ, какъ соотвѣтственныя мусскійскія орудія, любятъ соглашаться и составляютъ единую божественную гармонію, плняющую умы въ послушаніе вѣры.* Полная русская библия, по его мыслямъ, нужна и евреямъ, для которыхъ она послужитъ серпомъ Божиимъ въ благословенной жатвѣ, нужна она и свѣтскимъ людямъ высшаго сословія, которые не понимая славянскаго текста, обращаются къ иностраннымъ пере-

водамъ и, поддаваясь вліянію иностранныхъ толкователей, нѣкоторые уже отпали отъ православной церкви и перешли въ другое исповѣданіе; необходима она и духовнымъ, изъ которыхъ не всѣ имѣють досугъ и возможность и способность прибѣгать къ средствамъ ученыхъ, а всѣ, особенно въ воспитательныхъ заведеніяхъ духовныхъ, должны руководствоваться Св. Писаніемъ; наконецъ необходима она и миссіонерамъ, которые, имѣя въ полной русской библіи богатѣйшее книгохранилище, легко обходились бы безъ нѣмецкихъ или латинскихъ тяжело-вѣсныхъ толковниковъ. Но преосвящен. Филаретъ этому письму не далъ никакого движенія, потому что, по его собственнымъ словамъ, *предубѣжденіе противъ новыхъ переводовъ священныхъ книгъ было сильно*. Между тѣмъ архим. Макарій, долго не получая никакого отвѣта отъ своего покровителя, рѣшился обратиться письменно къ другому лицу, которое могло, по его мнѣнію, способствовать осуществленію его завѣтной мечты-видѣть всю Библию въ русскомъ переводѣ. Сносясь по дѣламъ миссіи съ оберъ-прокуроромъ Св. Синода Нечаевымъ, онъ изъ Бійска, отъ 8 іюня 1836 г., пишетъ къ нему пространное письмо, въ которомъ, изложивъ свои мысли и доводы въ необходимости перевода всей Библии съ еврейскаго и греческаго на русскій языкъ, просилъ доложить о семъ Государю и, въ случаѣ высочайшаго соизволенія, издать библию-полиглотту на иждивеніе Государя Императора. Изъ этого замѣчательнаго письма мы приведемъ только тѣ выдержки, которыя лучше всего характеризуютъ личность архим. Макарія, какъ ревнителя Слова Божія въ его переводѣ на русскій языкъ. „Не извѣстно ли, писалъ онъ къ оберъ-прокурору Св. Синода, что нравственный міръ есть большая больница, наполненная недужными

всякаго ро
также еди
вѣчества?
стію Его
которой с
исцѣлили
Не надлеж
которыя о
его Божес
болящихъ
Не постав
жество та
жить ли н
но духа, и
дѣющіе кл
реченію Г
учители Іу
истины, и
глаголютъ: „Въ
довъ; но
свѣтъ чело
веніе сего
скому свят
народную
возводить
путемъ, ко
сійскому н
право ожи
искренняг
удобнѣйши
вашихъ ис
пронизать

всякаго рода? Истинный Богъ и Отецъ нашъ не есть ли также единственный врачъ испорченнаго грѣхомъ чело- вѣчества? Всеобщее врачевство, составленное премудро- стію Его для челоѣковъ, не есть ли слово истины, о которой сказано въ одномъ псалмѣ: *послалъ слово свое и исцѣлилъ ихъ, и избавилъ ихъ отъ всякаго поврежденія...* Не надлежитъ ли постоянно уничтожать препятствія, которыя ослабляютъ въ душахъ челоѣческихъ дѣйствія его Божественнаго врачевства, или совсѣмъ отвращаютъ болящихъ отъ принятія нѣкоторыхъ раствореній цѣлебныхъ? Не поставляетъ ли для милліоновъ между россіанами мно- жество такихъ препятствій буква славянская? Не надле- житъ ли намъ быть служителями Новаго Завѣта, не буквы, но духа, и опасаться, чтобы и въ Новомъ Завѣтѣ вла- дѣющіе ключемъ разумѣнія не подверглись грозному из- реченію Господа, которое въ Ветхомъ навлекли на себя учителя Іудеевъ, когда и сами не входили во святилище истины, и хотящихъ войти не допускали?...“

„Въ наше время такъ громко говорятъ о жизни наро- довъ; но не въ предѣчномъ ли Словѣ Божіемъ жизнь и свѣтъ челоѣковъ? Священное Писаніе не есть ли откро- веніе сего животворящаго свѣта? И дать народу россій- скому святую библию, сію уже давно по благости Божіей народную книгу на языкѣ народномъ, не значить ли возводить россіанъ къ истинному просвѣщенію царскимъ путемъ, который никогда не обманываетъ...? Дайте рос- сійскому народу полную россійскую библию; и вы получите право ожидать свыше богатой и щедрой жатвы отъ сего искренняго, усерднаго и щедраго сѣянія, вы пустите удобнѣйшими путями потоки живой воды по вертоградамъ вашихъ искусствъ и наукъ; и духъ Іисуса Христа будетъ проникать во всѣ члены и состоянія общества, возбуждая

въ народѣ вкусъ и стремленіе ко всему, *что только истинно, что честно, что справедливо, что только составляетъ добродѣтель и похвалу*“... Дайте россійской церкви полную россійскую біблію, и вы будете имѣть право желать и ожидать, чтобы всѣ служители церкви могли читать все Священное Писаніе на россійскомъ нарѣчїи съ правильнымъ разумѣніемъ, не имѣя необходимости прибѣгать къ пособіямъ учености, для немногихъ доступныхъ, но руководствуясь общимъ правиломъ вѣры, духомъ молитвы и законами общаго здравогомыслія; чтобы лаодикійская безпечность и лѣность не находили убѣжища и покрова въ темнотѣ многихъ мѣстъ и цѣлыхъ книгъ славянской бібліи; чтобы преподаваніе богословскихъ наукъ въ духовныхъ семинаріяхъ и академіяхъ, получивъ значительное облегченіе, дало время другимъ наукамъ, весьма благопотребнымъ въ воспитаніи церковнаго юношества...“ „Обращаясь къ предмету настоящаго объясненія моего предъ Вашимъ превосходительствомъ, я не думаю утверждать нѣчто новое и чрезвычайное, напротивъ весьма естественно, что великій народъ въ возрожденіи своемъ увлечетъ ко Христу сіи многія и разнородныя племена, спокойно сѣдѣющія подъ покровомъ державной Россіи, однако во тьмѣ и тѣни смертной; и тогда церковь россійская явится въ сугубомъ качествѣ церкви апостольской, и какъ основанная на Словѣ Божіемъ, проповѣданномъ и преданномъ св. апостолами, и какъ избранная, предназначенная, призванная и посланная волею Вседержителя Бога на покореніе столь многихъ народовъ мирному скипетру Царя Царей и Спасителя всѣхъ чловѣковъ, Іисуса Христа“... Въ книгѣ Дѣяній Апостольскихъ съ похвалою упоминается о верійскихъ іудеяхъ, усердно принявшихъ слово апостоловъ, что они ежедневно разби-

рали сіи
апостолы
церкви не
для возро
Спасител
вное, чег
россійско
и главное
на россій
„Кто
Новый За
Но кто э
ному чело
позвольте
Весну и
я Богъ?
времени
Богомъ
нѣйшихъ
и лѣта; к
ственный
натуры, д
кому ниб
сихъ вели
другой ли
не читали
Вы позво
довольно!
явившем
пророков
писанія
торомъ н

рали сіи Писанія и разсуждали, точно ли это такъ, какъ апостолы проповѣдывали. Посему если и для россійской церкви необходимо нужна благодать духа апостольскаго для возрожденія столь многихъ племень, не знающихъ Спасителя человѣковъ, Иисуса Христа, то первое и главное, чего надлежитъ ей желать,—есть возбужденіе въ россійскомъ народѣ охоты читать Св. Писаніе; первое же и главное средство къ сему—есть изданіе полной Библіи на россійскомъ языкѣ въ переводѣ съ оригинальныхъ“...

„Кто-нибудь скажетъ: не довольно ли и того, что Новый Завѣтъ и Псалтирь изданы на русскомъ языкѣ? Но кто это говоритъ и кому? Смертнѣй человѣкъ смертному человѣку, грѣшнѣй грѣшному и прахъ праху. Но позвольте спросить: Вы ли сотворили небо и землю?... Весну и лѣто, осень и зиму не вы ли установили? Развѣ я Богъ? вы отвѣчаете. Если же не вы установили четыре времени года, то вы были бы несправедливы предъ Богомъ и предъ великимъ множествомъ разсудительнѣйшихъ человѣковъ, когда сказали бы: довольно весны и лѣта; къ чему эта грязная сырая осень? Къ чему убійственный холодъ зимы?... Богъ, даровавшій намъ книгу природы, даровалъ намъ и книгу откровенія... Если же кому-нибудь изъ насъ не угодно читать и понимать въ сихъ великихъ и священныхъ Божіихъ книгахъ сей или другой листъ; то почто желать, чтобы и другіе или совсѣмъ не читали, или по крайней мѣрѣ не понимали этихъ листовъ? Вы позволяете намъ разумѣть апостоловъ, и говорите: довольно! Но апостолы утверждаютъ свое ученіе о Богѣ, явившемся во плоти, на предсказаніяхъ ветхозавѣтныхъ пророковъ: почто же вы лишаете насъ удобства разумѣть писанія пророческія на томъ понятномъ нарѣчій, на которомъ нынѣ читаемъ Новый Завѣтъ“?...

то только
то только
йте россій-
вы будете
служители
на россій-
не имѣя не-
и, для не-
правилѣмъ
равомыслія;
е находили
тъ и цѣлыхъ
е богослов-
академіяхъ,
мя другимъ
ни церков-
настоящаго
ствомъ, я не
напротивъ
возрожденіи
азнородныя
державной
гда церковь
зи апостоль-
троповѣдан-
избранная,
волею Все-
въ народовъ
всѣхъ чело-
вѣческихъ
вѣковъ, усердно
ревниво разби-

„Но вы невесело смотрите, и все еще, кажется, помышляете: когда успѣли издать Новый Заветъ и Псалтирь на русскомъ нарѣчїи, то и довлѣтъ! Потому снова коснемся васъ нѣкоторыми вопрошенїями: Вы ли правитель міра нравственнаго? Вамъ ли дана власть на небеси и на земли? Вы ли Отець всѣхъ человѣковъ? Вы ли изъ любви къ человѣчеству пролили кровь свою и положили душу за спасенїе міра?... Если не вы Отець всѣхъ человѣковъ, то какъ помыслили, что для народа російскаго не нужно имѣть полную книгу откровенїй Божїихъ на російскомъ языкѣ; но довольно разумѣть одинъ Новый Заветъ, а если еще Книгу Хваленїй, то уже и предовольно?... Знаете ли исторїи сердца, характеръ, вкусъ, особенное назначенїе, слабости каждаго человѣка? Все это выше ограниченности и мѣры вашей; вы не можете сказать, что совершенно познали сами себя... Вы не знаете, какія новыя нужды и желанїя завтрашнїй день принесетъ...“

„Сегодня у васъ глаза болятъ, вы не можете свободно пользоваться полнымъ солнечнымъ свѣтомъ; безъ сомнѣнїя найдутся другїе, у которыхъ органъ зрѣнїя также въ болѣзненномъ состоянїи; всѣмъ вамъ самое благоразумїе повелѣваетъ употреблять всякій свѣтъ съ большою осторожностію, и темнота есть врачество для васъ; но слѣдуетъ ли отсюда, что всей Россїи надлежитъ сидѣть въ затворѣ съ закрытыми отъ солнца окнами“?...“

„Кто-нибудь скажетъ: наши святые предки не спасались ли и съ одною славянскою библіею? Предки наши сдѣлали, что могли и что должны были сдѣлать для водворенїя Слова Божїя въ юной церкви, стяжавши библію на славянскомъ языкѣ въ то время, когда російскїй языкъ еще младенчествовалъ, но до младенческаго возрасту своему и не былъ еще такъ грѣшенъ, какъ сдѣлался послѣ. Мы

же, потому
когда не с
можемъ, пр
Премудрос
одной сто
только ме
невразуми
языкъ нер
оскверняет
и *лпото*
общества
переволь
и апостол
книгъ пр
книги Ве
лучше ли
съ еврейск
употребля
тому же, п
и открове
языкъ,—н
еврейской
ныхъ учен
языкахъ,
вѣдывать
тилъ ли в
смотреть
смотреть
вѣческой,
ряженїю
послѣдую
возрожден

же, потомки ихъ, не содѣлаемся ли недостойными предковъ, когда не сдѣлаемъ и съ своей стороны, что должны и можемъ, при помощи Божіей, сдѣлать для обновленія храма Премудрости Божіей въ Россійской церкви... когда съ одной стороны славянское нарѣчіе у насъ сдѣлалось не только мертвымъ, но и для самой большей части народа невразумительнымъ, когда съ другой стороны русскій языкъ нерѣдко столь недостойнымъ христіанства образомъ оскверняется и оскверняетъ многихъ, содѣлываясь орудіемъ *и лютотою неправды*, и заражаетъ все тѣло христіанскаго общества духомъ міра сего"... Но скажутъ: греческій переводъ ветхозавѣтной Библии освященъ евангелистами и апостолами въ приводимыхъ ими свидѣтельствахъ изъ книгъ пророковъ; и такъ, если и надобно издать всѣ книги Ветхаго Завѣта на русскій нарѣчіи; то не лучше ли перевести ихъ съ греческаго перевода, чѣмъ съ еврейскаго оригинала. Но апостолы и евангелисты, употребляя греческій переводъ ветхозавѣтной Библии по тому же, почему Господу было благоугодно передать ученія и откровенія Новаго Завѣта челоѣкамъ на еллинскомъ языкѣ, — нигдѣ однако не изрекаютъ отверженія противъ еврейской Библии... Духъ Святой, сошедшій на божественныхъ учениковъ и апостоловъ Иисуса Христа въ огненныхъ языкахъ, и даровавшій имъ способность тогда же проповѣдывать разными языками великія дѣла Божія, не освятить ли всѣ нарѣчія челоѣковъ?... Россіяне! на васъ смотритъ вселенная; на васъ смотритъ Европа: но не смотритъ ли на васъ и съ высоты небесной Сынъ Человѣческій, стоящій одесную Бога?... Если вы по распоряженію Небеснаго Міроправителя, не предшествуя, а послѣдуя образованнѣйшимъ народамъ въ великомъ дѣлѣ возрожденія челоѣковъ, не можете не подражать имъ

во многомъ, въ чемъ они имѣли время опередить васъ; то подражайте имъ наипаче въ дѣятельномъ усердіи и любви къ Слову Божію, подражайте имъ въ ревности къ распространенію христіанства между народами, остающимися въ мучительной власти діавола... Если же все еще будемъ бояться полной Библии на російскомъ нарѣчій то не вошелъ бы въ число миссіонеровъ нашихъ нѣкто подобный одному клирику, приходившему ко мнѣ съ объявленіемъ, что онъ желаетъ послужить святой церкви проповѣданіемъ Слова Божія иновѣрцамъ. Хорошо, говорю, другъ мой; но скажи мнѣ, сколько у насъ боговъ, чтобы знать, какую вѣру мы намѣрены проповѣдывать. И что же? Онъ насчиталъ мнѣ ихъ не только три, но и четыре, и пять и, можетъ быть, простирая бы далѣе, если бы я не пресѣкъ этого исчисленія... Св. Апостоль Павелъ своему ученику Тимоѳею объяснилъ, что все Писаніе, не исключая ни одной книги, богодуховенно и полезно для наученія, для обличенія, для исправленія, для наставленія въ праведности, что-бы совершенъ былъ человекъ Божій, ко всякому дѣлу доброду пріуготовленъ. Кто не желаетъ, чтобы и нынѣ умножились въ російской церкви такіе служители слова, каковъ былъ Тимоѳей?... Все Писаніе богодуховенно, и все полезно: и такъ даруйте російской церкви всю Библию на русскомъ языкѣ, дабы она приносила народу русскому сколько можно болѣе пользы, дабы она, будучи вразумительна и свѣтла, и просвѣщая сердечныя очи, тѣмъ явственнѣе открывалась въ достоинствѣ богодуховенности и въ силѣ истиннаго Слова Божія "... Наконецъ, чѣмъ яснѣе, чѣмъ сообразнѣе съ оригиналами будетъ Библия на русскомъ языкѣ, тѣмъ полезнѣе будетъ употребленіе ея въ обращеніи и наставленіи обращающихся ко Христу магометанъ и евреевъ: ибо евреямъ над-

лежитъ не
хомъ завѣ
поражать
искажилъ
изланъ у
противопо
народа, в
магометан

На свѣтѣ

самый до

Цѣна

52

Въ

печатанъ,

оп во Бол

заветы „

изъ совре

изъ быта

15)

архимандр

лежитъ непрестанно показывать Иисуса Христа въ ветхомъ завѣтѣ; а Магомета ничто не можетъ столь сильно поражать и низлагать, какъ сама Библия, которую онъ искажилъ въ Алкоранѣ. Но Алкоранъ уже неоднократно изданъ у насъ на русскомъ нарѣчїи: почто же не съшшимъ противопоставить ему Святую Библию на живомъ языкѣ народа, весьма знакомомъ для многихъ между русскими магометанами и евреями?...“¹⁵⁾

(Продолженіе будетъ).

ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА 1893 ГОДЪ

на еженедѣльный художественно-литературный журналъ

ЗВѢЗДА

самый дешевый изъ всѣхъ иллюстрированныхъ изданій

Цѣна за годъ безъ дост. 3 р. 50 к., съ перес. 4 р.

52 №№ и 80 БЕСПЛАТНЫХЪ ПРИЛОЖЕНІЙ

Въ будущемъ 1893 г. въ журналъ „Звѣзда“ будутъ напечатаны, между прочимъ, слѣдующія произведенія:

Большой историческій романъ изъ эпохи императрицы Елизаветы „Идеалы и тронъ“ — Е. О. Дубровиной. Большой романъ изъ современной жизни „Освобожденные“ — А. И. Лемана. Романъ изъ быта странствующихъ артистовъ „Антрепренеръ“ — А. Е.

¹⁵⁾ Матеріалы для біографіи основателя Алтайской миссіи архимандрита Макарія. Д. Д. Фил—нова, стр. 107—137.

Зарина. Большой уголовный романъ „Руба и кольцо“ — А. В. Грина. Романъ изъ эпохи Наполеоновскихъ смуть въ Испаніи „Треуголка“ — П. Аларкона. Большая повѣсть изъ провинціальной жизни „Человѣкъ съ куриной душой“ — В. П. Быстренина. Повѣсть изъ пограничной жизни „Убили“ — О. О. Тютчева. Повѣсть изъ жизни дальняго запада Америки „Дѣло Лофа“ — Ф. Бергеса. Отрывокъ изъ дневника „Вечеръ на Нилѣ“ — А. В. Елисева. Разсказъ изъ жизни каторжныхъ „Злодѣй“ — А. Я. Максимова. Юмористическій разсказъ „Женщина или тигръ“ — Ф. Р. Стоктона. Разсказъ изъ провинціальной жизни „Отметилъ“ — П. Ф. Шнейдера. Разсказъ изъ столичной жизни „Деревенскій кузень“ — Г. Кремера. Разсказъ Н. Н. Соколова — „Вьюга“. Флорентинская легенда „Страница любви“ — Л. Черскаго. Разсказъ изъ американской жизни „Фортепиано въ Арканзасѣ“ — К. Викеле. Исторія одного привидѣнія „Странная ночь“ — В. Бергеса. „Голодь“ — Психологическій этюдъ — А. Вас-ели.

Разсказы, повѣсти и стихотворенія: Л. Н. Афанасьева, В. Л. Величко, Е. О. Дубровиной, А. Егорова, А. В. Елисева, В. П. Желиховской, А. Е. Зарина, В. П. Лебедева, И. П. Лялечкина, А. Луговаго, А. Я. Максимова, К. М. Фофанова, И. Черневскаго, О. А. Червинскаго, О. Н. Чюминой и друг.

Подписки „Звѣзды“ 1893 г. получаютъ:

52 богато иллюстрированныхъ нумера. Каждый № будетъ состоять изъ 20 страницъ убористой печати и 6—8 художественныхъ рисунковъ.

26 № „Моднаго журнала“, который составляется по лучшимъ Парижскимъ журналамъ и даетъ въ годъ до 500 рисунковъ (модь).

№ „Женскихъ рукодѣлій“: образцы канвовыхъ работъ, отпечатанныхъ въ нѣсколько красокъ, вышивокъ, узоровъ, монограммъ и пр. и пр.

12 №
дачи, игры,

опыты (безт
12 №.

стические ра
6 №

вать свѣдѣн
различн. свѣ

6 №

тепиано: ром
6 №

новѣйшимъ
и нахо

для всѣхъ
гаеть на вы

1) Бол
краски, извѣ

Крушеніе

Момент

скую семью,
дѣятельности

2) Бол
оригинала изъ

воспѣтый зн

„Алмазна съ

3) Аль
художниковъ.

12 № № „Наука и забава“: шахматныя и шашечныя задачи, игры, ребусы, шарады, фокусы, физическіе и химическіе опыты (безъ приборовъ).

12 № № „Развлеченіе“. Здѣсь будутъ помѣщаться юмористическіе рассказы, сцены, каррикатуры, анекдоты и пр.

6 № № „Практическая жизнь“. Этотъ отдѣлъ будетъ давать свѣдѣнія по сел. и домашн. хозяйству, полезныя совѣты и различн. свѣд. по медицинѣ, гигиенѣ и пр.

6 № № „Музыкальныхъ приложеній“. Ноты для фортепіано: романсы, танцы и проч.

6 № № „Вышивочныхъ чертежей“, составленныхъ по новѣйшимъ рисункамъ.

и наконецъ „Главную премію“, которая предназначается для всѣхъ годовыхъ подписчиковъ „Звѣзда“. Редакція предлагаетъ на выборъ одну изъ нижепоименованныхъ премій:

1) Большая историческая картина, отпечатанная въ 22 краски, извѣстнаго художника **Н. Н. Каразина**.

Крушеніе Императорскаго поѣзда 17 октября 1888 г.

Моментъ, изображенный на картинѣ, являетъ собою Царскую семью, въ самомъ разгарѣ ея священно-благотворительной дѣятельности.

2) Большая картина, печатанная маслянными красками съ оригинала извѣстнаго художника **В. Г. Казанцева**.

Водопадъ Кивачъ

воспѣтый знаменитымъ поэтомъ Державинымъ въ стихотвореніи „Алмазна сыплется гора“.

3) Альбомъ фототипій съ картинъ извѣстныхъ русскихъ художниковъ.

Альбомъ состоитъ изъ 20 фототипій, отпечатанныхъ въ художественномъ заведеніи фототипа Императорской Академіи Художествъ В. И. Штейна.

4) Альбомъ „Типы Россіи“ восемь рисунковъ, художницы Е. П. Самокишъ-Судковской, въ изящной художественной папкѣ.

5) Шесть книгъ „Полезная бібліотека“ предлагаемъ на выборъ, изъ числа десяти, а именно:

- 1) Гальванопластика. Общедоступное практическое руководство для любителей—С. Глаголева.
- 2) Химія безъ лабораторіи—Ф. Медвѣдева.
- 3) Физика безъ приборовъ—А. Гуда.
- 4) Рыбакъ и его ловля—В. Максимова и П. Сивкова.
- 5) Календарь Флоры—Ө. Медвѣдева.
- 6) Собиратель грибовъ (Справочная книжка для любителей)—П. Троицкаго.
- 7) Электротехникъ-любитель—А. Санина.
- 8) Прѣсноводный аквариумъ—Т. Богданова.
- 9) Комнатное горшковое плодоводство—Ө. Медвѣдева.
- 10) Ремесленникъ-любитель—Ө. Макарьевского.

Гг. годовые подписчики, желающіе получить одну изъ пяти вышеозначенныхъ премій, благоволятъ сообщить о своемъ выборѣ при подпискѣ и приложить одинъ рубль за упаковку и пересылку главной преміи.

Подписная цѣна на годъ съ перес. 4 руб., на $\frac{1}{2}$ года 2 руб., $\frac{1}{4}$ года 1 руб. Подписка принимается въ главной конторѣ журнала „Звѣзда“ С. П. Вознесенскій пр. № 47.

Иллюстрированное объявленіе высылается бесплатно.

За редактора издатель **П. Сойкинъ**.

ИМПЕРА
ЕГО И
Государя

обращает
которыхъ
и Св. За
отношені
Общества
согласно

ПОЛИТИЧ

на годъ.
на 8 мѣс
на 6 мѣс

За
на год

Адрес:
бургъ,
просп.,

При
1-й взр

ИМПЕРАТОРСКОЕ Православное Палестинское Общество,

состоящее подъ августѣйшимъ предсѣдательствомъ

ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЫСОЧЕСТВА

Государя Великаго Князя СЕРГІЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА,

обращается съ покорнѣйшею просьбою ко всеѣмъ, сердцу которыхъ близки судьбы Православныхъ въ Іерусалимѣ и Св. Землѣ, не отказать въ своемъ сочувственномъ отношеніи къ нимъ, присылкою пожертвованій въ пользу Общества, а также для доставленія ихъ въ Св. Землю согласно волѣ и указанію жертвователей, присылая оныя въ Совѣтъ Общества С.П.-Б. Мойка. 91.

Открыта подписка на 1893 годъ на

политическую, общественную и литературную газету

на годъ 5 р.

на 4 мѣс. . . . 2 р.

на 8 мѣс. . . . 4 р.

на 2 мѣс. . . . 1 р.

на 6 мѣс. . . . 3 р.

на 1 мѣс. . . . 50 к.

ДЕНЬ

За границу

Объявленія по 10 к.

на годъ 10 руб.

за строку.

Адресъ: С.-Петер-

Выходить ежедневно.

Редакторъ И. В.

бургъ, Невскій

12 кв. романовъ, раз-

Скворцовъ.

просп., д. № 20.

сказовъ и очерковъ.

Издатель А. А.

Гриве.

При подпискѣ на годъ допускается разсрочка—

1-й взносъ 2 или 1 р.—послѣдующіе по 1 р.

Въ Редакціи Орловскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей
поступила въ продажу книга: „Резолюціи московскаго
митрополита Филарета по разнымъ раздѣламъ и главамъ
Устава Духовныхъ Консисторій и по управленію духовно-
учебными заведеніями,“ — необходимая каждому духовному
пастырю въ его пастырской дѣятельности. Цѣна 2 р. 50 к.
безъ пересылки; пересылка за 2 ф. по разстоянію.

СОДЕРЖАНІЕ.

I. Высочайшая благодарность. — Отчетъ о приходѣ, рас-
ходѣ и остаткѣ суммъ Орловскаго Епархіальнаго Попе-
чительства за 1891 годъ. — Отчетъ о состояніи церковно-
приходскихъ школъ и школъ грамоты въ Орловской епархіи
за 1891—92 учебный годъ (окончаніе). — II. Архимандритъ
Макарій (Глухаревъ) — переводчикъ Библии съ еврейскаго
на русскій языкъ (продолженіе). — Объявленія.

ДЕНЬ

Редакторъ, Каѳедральный Протоіерей В. Дѣтскій.
Орель. Типографія В. П. Матѣева.

Дозв. Цензурою. Орель. Декабря 13-го дня 1892 г.

ЕШ

Цѣна
изданію
кою и
6 руб

Ра

По
Орловс
пажѣ
ловской
Благоч
какъ бл
гочинн
Изь д
и прич
при пр
других
мально
пропаз